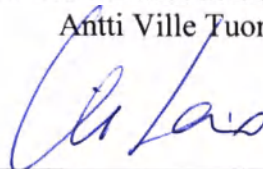


«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

Управляющий/Chief Executive Officer
Antti Ville Tuomas Laine



15/08/ 2022

USER MANUAL ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Стол массажный терапевтический Lojer Capre

Medical device name

I confirm that in accordance with Finland's Trade Register, _____
ANTTI VILLE TUOMAS LAINE
has the right alone/~~have the right together~~ to represent the company
LOJER OY

and that ~~he/she has / they have~~ signed this document personally.

Tampere, Finland 18.08.2022

Ex officio:

Fee 14 €



MARTTI HAAPALAINEN
henkikirjoittaja, julkinen notaari
häradsskrivare, notarius publicus
District Registrar, Notary Public

LOJER® *For easy care*



Стол массажный терапевтический Lojer Capre

Инструкция по эксплуатации

01042021
v1.42 (en)



Содержание

1 Столы массажные Lojer Capre	4
1.1 Целевое назначение	8
1.2 Пользовательские группы	8
1.3 Показания (Предполагаемые клинические преимущества)	8
1.4 Противопоказания к использованию	8
1.5 Риски применения медицинского изделия	8
1.6 Требования к помещениям, в которых предполагается установка (монтаж) медицинского изделия	9
1.7 Описание частей и компонентов	10
1.8 Срок службы	50
1.9 Перечень и описание материалов медицинского изделия, вступающих в непосредственный или опосредованный контакт с организмом пациента (телом человека)	50
1.10 Условия транспортировки, хранения и эксплуатации	51
2 Введение	52
2.1 Проверка изделия после доставки	52
2.2 Перед эксплуатацией	52
2.2.1 Установка опор для рук	53
2.3 Выравнивание положения стола	53
2.4 Инструкции по безопасности	53
3 Использование изделия	56
3.1 Диапазоны регулировок	56
3.1.1 Модели Capre M и F	56
3.1.2 Модели Capre FX	57
3.2 Набор колес с центральной блокировкой	57
3.3 Регулировка высоты	58
3.3.1 Модели с электроприводом высоты	58
3.4 Регулировка спинной секции (только для модели Capre F2)	60
3.5 Регулировка дренажного угла (опция) для столов Capre M, F и FX	60
3.5.1 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции	60
3.5.2 Электропривод дренажного угла средней и ножной секции	61
3.6 Регулировка ножной секции (для столов Capre M, F и FX)	61
3.7 Головная секция	62
3.8 Опоры для рук регулируемые по высоте	62
3.8.1 Для моделей Capre M4 и F5	62
3.8.2 Для моделей Capre FX	63
3.9 Опции	65
3.9.1 Опоры боковые	65
3.9.2 Держатель простыней	65
3.9.3 Блок отключения электрических функций	66
3.9.4 Аккумуляторная батарея	66
3.9.5 Головная секция с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя	67
4 Чистка и дезинфекция	68
5 Обслуживание и ремонт	70
5.1 Мероприятия по обслуживанию, проводимые 2 раза в год	70
5.2 Мероприятия по обслуживанию, проводимые 2 раза в год	70
5.3 Калибровка электропривода (только для моделей FX)	72
5.4 Решение проблем	72
5.5 Превентивное обслуживание	73
6 Техническая информация	75
6.1 Принципиальная схема	76
6.2 Электромагнитная совместимость (ЭМС)	82
6.2.1 Электромагнитное излучение	82
6.2.2 Электромагнитная невосприимчивость	83
6.3 Стандарты	85
7 Переработка	86
8 Ограниченная международная гарантия	88
9 Схема / описание производственного процесса	89
10 Упаковка и маркировка	90



Внимательно прочтите эти инструкции. Следуйте всем предупреждениям и инструкциям, указанным на изделии.

Lojer Group - ведущий производитель медицинской мебели и физиотерапевтического оборудования в странах Северной Европы. Мы проектируем и производим медицинскую и лечебную мебель для использования профессионалами здравоохранения в различных условиях. Компания Lojer взяла на себя обязательство разрабатывать и производить эти устройства экологически безопасным способом, чтобы обеспечить наилучший уход за пациентом сегодня и в будущем.

1 Столы массажные Lojer Capre

Столы массажные спроектированы и изготовлены для использования по назначению (п.1.1.) при соответствующих условиях эксплуатации. Изделия безопасны и эффективны для клинического использования, обеспечивают безопасность пациентов и медицинского персонала. Разработка и производство изделий соответствуют принципам безопасности с учетом общепризнанного уровня техники. В этом документе приведены инструкции по эксплуатации и обслуживанию изделий. Пожалуйста, ознакомьтесь с этими инструкциями перед использованием. Эксплуатируйте изделия только в соответствии с описанием согласно целевого использования. Храните эти инструкции надлежащим образом, следя за тем, чтобы инструкции были доступны для всех возможных пользователей в течение всего срока службы изделия.

Настоящая инструкция по эксплуатации распространяется на все три линейки массажных столов Capre: Capre M, Capre F и Capre FX. Цифра после маркировки модели говорит о том, из скольких секций состоит ложе стола. Например, у Capre M4 цельная секция ложа, две опоры для рук, регулируемые по высоте и головная секция.

Состав изделия:

Стол массажный терапевтический Lojer Capre, в вариантах исполнения

Варианты исполнения:

1. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE M2 в составе:

- 1.1. Секция ложа цельная – 1 шт.
- 1.2. Секция головная – 1 шт.
- 1.3. Педаль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости)
- 1.4. Инструкция по эксплуатации -1 шт.
- 1.5. Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).
- 1.6. Опоры боковые – не более 2 шт. (при необходимости).
- 1.7. Пульт управления высоты ручной проводной – не более 2 шт. (при необходимости).
- 1.8. Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – не более 1 шт. (при необходимости).
- 1.9. Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 1.10. Блок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 1.11. Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя - 1 шт. (при необходимости).
- 1.12. Держатель простыней - не более 1 шт. (при необходимости).
- 1.13. Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 1.14. Валик под голенисто – не более 10 шт. (при необходимости).
- 1.15. Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 1.16. Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 1.17. Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 1.18. Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).
- 1.19. Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

2. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE M4 в составе:

- 2.1 Секция ложа цельная – 1 шт.
- 2.2 Секция головная – 1 шт.
- 2.3 Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте – 2 шт.
- 2.4 Педаль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости)
- 2.5 Инструкция по эксплуатации -1 шт.
- 2.6 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).
- 2.7 Опоры боковые – 2 шт. (при необходимости).
- 2.8 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).
- 2.9 Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 2.10 Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).

- 2.11 Блок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 2.12 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя - 1 шт. (при необходимости).
- 2.13 Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону – 2 шт. (при необходимости).
- 2.14 Держатель простыней - не более 1 шт. (при необходимости).
- 2.15 Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 2.16 Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).
- 2.17 Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 2.18 Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 2.19 Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 2.20 Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).
- 2.21 Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

3. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F2 в составе:

- 3.1 Секция лежа цельная – 1 шт.
- 3.2 Секция спинная – 1 шт.
- 3.3 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт.
- 3.4 Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
- 3.5 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).
- 3.6 Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 3.7 Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 3.8 Блок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 3.9 Держатель простыней - не более 1 шт. (при необходимости).
- 3.10 Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 3.11 Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).
- 3.12 Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 3.13 Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 3.14 Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 3.15 Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).
- 3.16 Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

4. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F3 в составе:

- 4.1 Секция лежа средняя – 1 шт.
- 4.2 Секция лежа ножная – 1 шт.
- 4.3 Секция головная – 1 шт.
- 4.4 Педаль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 4.5 Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
- 4.6 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).
- 4.7 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).
- 4.8 Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 4.9 Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 4.10 Блок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 4.11 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя -1 шт. (при необходимости).
- 4.12 Батарея аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).
- 4.13 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 4.14 Электропривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 4.15 Держатель простыней - не более 1 шт. (при необходимости).
- 4.16 Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 4.17 Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).
- 4.18 Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 4.19 Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 4.20 Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 4.21 Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

4.22 Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

5. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F5 в составе:

- 5.1 Секция лежа средняя – 1 шт.
- 5.2 Секция лежа ножная – 1 шт.
- 5.3 Секция головная – 1 шт.
- 5.4 Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте – 2 шт.
- 5.5 Педаль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости)
- 5.6 Инструкция по эксплуатации – 1 шт.
- 5.7 Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону – 2 шт. (при необходимости).
- 5.8 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).
- 5.9 Опоры боковые – 2 шт. (при необходимости).
- 5.10 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).
- 5.11 Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 5.12 Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 5.13 Блок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).
- 5.14 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя – 1 шт. (при необходимости).
- 5.15 Батарея аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).
- 5.16 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 5.17 Электропривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 5.18 Держатель простыней – не более 1 шт. (при необходимости).
- 5.19 Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 5.20 Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).
- 5.21 Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 5.22 Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 5.23 Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 5.24 Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).
- 5.25 Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

6. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE FX3 в составе:

- 6.1 Секция лежа средняя – 1 шт.
- 6.2 Секция лежа ножная – 1 шт.
- 6.3 Секция головная – 1 шт.
- 6.4 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект.
- 6.5 Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт.
- 6.6 Инструкция по эксплуатации – 1 шт.
- 6.7 Опоры боковые – 2 шт. (при необходимости).
- 6.8 Педаль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 6.9 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).
- 6.10 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя – 1 шт. (при необходимости).
- 6.11 Батарея аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).
- 6.12 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 6.13 Электропривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 6.14 Держатель простыней – не более 1 шт. (при необходимости).
- 6.15 Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 6.16 Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).
- 6.17 Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 6.18 Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 6.19 Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 6.20 Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).
- 6.21 Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

7. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE FX5 в составе:

- 7.1 Секция ложа средняя – 1 шт.
- 7.2 Секция ложа ножная – 1 шт.
- 7.3 Секция головная – 1 шт.
- 7.4 Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону – 2 шт.
- 7.5 Педаль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 7.6 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект.
- 7.7 Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт.
- 7.8 Инструкция по эксплуатации -1 шт.
- 7.9 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).
- 7.10 Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).
- 7.11 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя - 1 шт. (при необходимости).
- 7.12 Батарея аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).
- 7.13 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 7.14 Электропривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).
- 7.15 Держатель простыней - не более 1 шт. (при необходимости).
- 7.16 Заглушка отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).
- 7.17 Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).
- 7.18 Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).
- 7.19 Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 7.20 Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).
- 7.21 Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).
- 7.22 Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).

Разработчик, производитель

Lojer Oy,
Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland (Путаяantie 42, 38210 Састамала, Финляндия))
Тел.: +358 (0) 10 830 6700, Факс: +358 (0) 10 830 6702, info@lojer.com

Место производства

Lojer Oy (Лойер Ой),
Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland (Путаяantie 42, 38210 Састамала, Финляндия))

Уполномоченный представитель

ООО «Лойер Медикал»
121357, Россия, Москва, ул. Вере́йская, д.29, строение 134
Тел./факс +7 495 269 06 95
russia@lojer.com

Назначение

Стол массажный терапевтический Lojer Capre с принадлежностями предназначен для массажа и широкого спектра физиотерапевтических процедур под постоянным наблюдением за пациентом, лежащим на поверхности стола. Столы предназначены для использования предполагаемым Пользователем в медицинских центрах, физиотерапевтических клиниках, массажных кабинетах и других медицинских учреждениях внутри помещения. Столы не предназначены для использования в домашних условиях и неквалифицированными специалистами.

1.1 Целевое назначение

Столы массажные Lojer Carpe - это неинвазивные медицинские изделия класса 1 (Директива по медицинским устройствам 93/42 / ЕЕС, правило 12 и Регламент ЕС по медицинским устройствам 2017/745, правило 13, предназначены для массажа и широкого спектра физиотерапевтических процедур под постоянным наблюдением за пациентом, лежащим на поверхности стола. Столы предназначены для использования предполагаемым Пользователем в медицинских центрах, физиотерапевтических клиниках, массажных кабинетах и других медицинских учреждениях внутри помещения. Столы не предназначены для использования в домашних условиях и неквалифицированными специалистами.

1.2 Пользовательские группы

Владелец или Держатель - любое физическое лицо, владеющее изделием. Владелец несет ответственность за безопасное использование изделия и отвечает за обеспечение того, чтобы изделие всегда использовалось безопасно, включая техническое обслуживание, очистку и утилизацию. Владелец несет ответственность за то, чтобы все пользователи, включая персонал, прошли соответствующую подготовку по использованию оборудования и были знакомы с рисками, связанными с использованием оборудования, и опасностями его неправильного использования.

Предполагаемый пользователь - это лицо, которое в силу своего образования, опыта или знаний способно управлять изделием, должно уметь предвидеть и идентифицировать риски, связанные с использованием изделия, а также уметь оценивать клинический статус пациента и риски лечения. Пользователь несет ответственность за то, чтобы лечение соответствовало требованиям всех применимых местных законов и правил.

Пациент / клиент - это человек, нуждающийся в лечении или терапии, проводимой медицинским работником. Изделие предназначено для пациентов старше 12 лет, минимальная рост - 146 см.

1.3 Показания (Предполагаемые клинические преимущества)

Показаниями для лечения обычно являются расслабление, исследование подвижности суставов и мягких тканей, массаж, мануальная терапия, мобилизация, манипуляции, активные пассивные процедуры и упражнения, активное и пассивное лечение позвоночника, конечностей, мягких тканей и суставов. Массажный стол Carpe обеспечивает поддержку пациента, когда медицинский работник проводит лечение по этим показаниям.

1.4 Противопоказания к использованию

Следующие противопоказания могут привести к более высокому риску или помешать использованию стола: использование в домашних условиях, ограниченное или беспорядочное пространство, неквалифицированный предполагаемый пользователь, неконтролируемое пространство или беспокойный или находящийся под наркозом пациент.

Обратите внимание, что этот список имеет только иллюстративную цель и не является полным. В конечном итоге, именно пользователь несет ответственность за то, чтобы изделие использовалось по назначению и безопасно для пациента.

1.5 Риски применения медицинского изделия

Применение менеджмента риска к медицинским изделиям осуществляется в соответствии ISO 14971:2007. В результате оценки остаточных рисков подтверждено, что:

- Риски снижены насколько возможно с помощью разумно достижимых средств.
- Эффект от ожидаемого применения превышает совокупные остаточные риски.

Подробная информация приведена в файлах менеджмента риска по медицинскому изделию.

1.6 Требования к помещениям, в которых предполагается установка (монтаж) медицинского изделия.

Помещение, в котором планируется использование должно иметь ровную напольную поверхность.

Должна быть предусмотрена заземленная розетка европейского разъема на расстоянии не более 3 метров от изделия.

Должно быть предусмотрено свободное пространство вокруг изделия – не менее 1,5 метров с каждой стороны для свободного перемещения работающего специалиста.

1.7 Описание частей и компонентов

Компоненты столов массажных Lojer Capre указаны ниже.

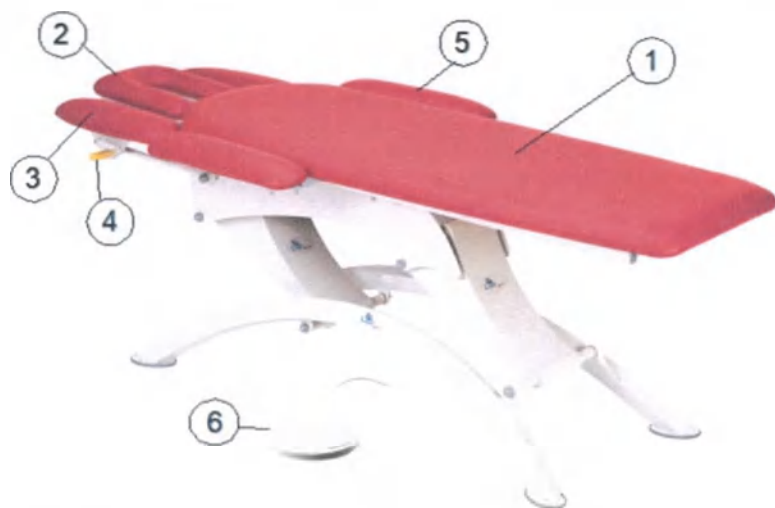


Рис. 1: Массажный стол Capre M4

1. Секция ложа цельная
2. Секция головная
3. Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте (не используются в модели Capre M2)
4. Рычаг регулировки опоры для руки
5. Опоры боковые (при необходимости)
6. Педаль регулировки высоты дополнительная напольная



Рис 2: Стол массажный Lojer Capre F5

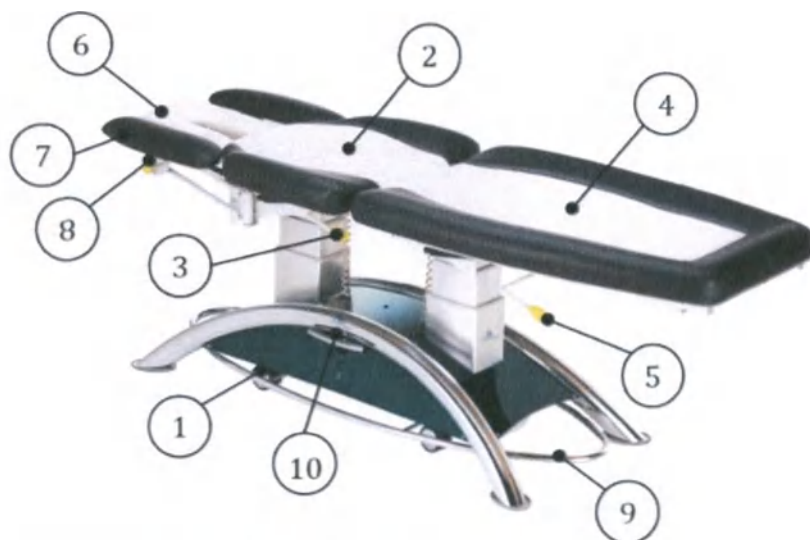


Рис. 3: Стол массажный Lojer Capre FX5

1. Набор колес с центральной блокировкой (при необходимости)
2. Секция лежа средняя
3. Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции, рычаг регулировки (при необходимости)
4. Секция ножная
5. Рычаг регулировки ножной секции
6. Секция головная
7. Опоры для рук, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону (не для моделей F3 и FX3)
8. Рычаг регулировки опоры для руки
9. Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций
10. Педаль регулировки колес

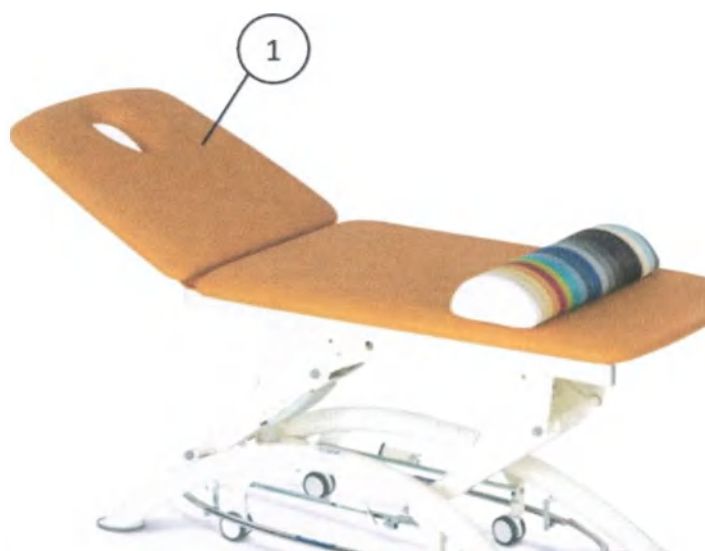
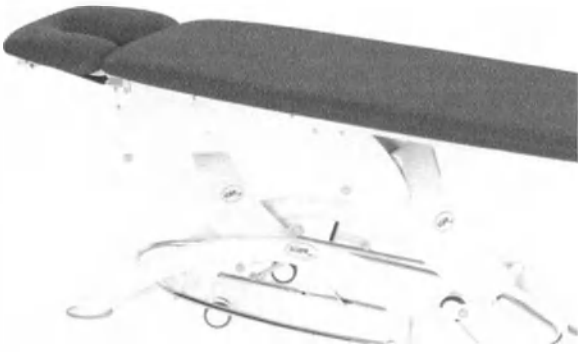
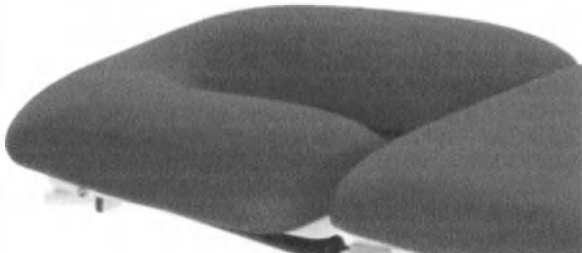


Рис 4: Стол массажный Capre F2

Секция спинная

Наименование основных функциональных элементов/частей	Описание/ Назначение	Фотографическое изображение	Масса, кг. Погрешность : +/- 5%	Габаритные размеры, мм. Погрешность: +/- 5%
Стол массажный терапевтический Lojer Capre				
Варианты исполнения:				
.. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE M2 в составе:	Для расположения пациента при проведении массажа, мануальной терапии и физиотерапевтических процедур. Стол имеет электрическую регулировку высоты.		95	2020x650 x450-920

2.1. Секция цельная – 1 шт.	Секция предназначе на для расположен ия тела пациента на столе		15	1600x650 x60
2.2. Секция головная – 1 шт.	Секция предназначе на для расположен ия головы пациента, имеет отверстия для лица, в случае расположен ия пациента лицом вниз. Секция имеет пневматичес кую регулировку положения		4	520x380x 70
2.3. Пе даль регулировки высоты напольная – 1 шт.	Напольная педаль для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
2.4. Ин струкция по эксплуатации -1 шт.				

2.5. На бор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).	Колеса – 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещения стола в условиях кабинета		8	650x410x190
2.6. Опоры боковые – 2 шт. (при необходимости).	Предназначены для расположения рук пациента по краям стола при положении на спине. Также предназначены для увеличения ширины ложа в грудной части стола		5	490x110x50
2.7. Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).	Для проведения электрической регулировки высоты стола		0,5	170x50x50
2.8. Педаль для регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических	Специальная педаль для регулировки высоты стола по нижнему периметру, позволяет регулировать		7	1200x650x120

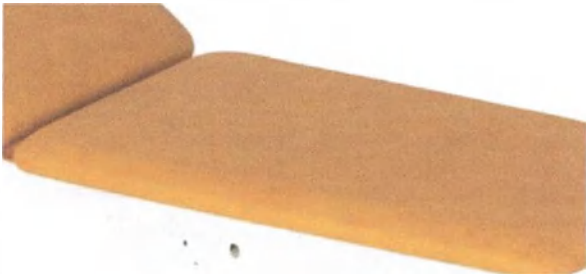
функций – 1 шт. (при необходимости).	ь стол, находясь в любой точке вокруг стола Управление осуществляе тся ногой врача.			
2.9. Пе даль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при нужности).	Дополнител ьная напольная педаля для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
2.10. Бл ок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Блок управления предназначе н для отключения электрическ их функций стола (для предотвращ ения несанкцион ированного доступа к столу)		0,3	100x65x4 0
2.11. Се кция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя - 1 шт. (при необходимости).	Специальна я головная секция с подъемом ложа, позволяет проводить массаж шейного отдела пациента, при его расположен ии сто стороны		3	370x270x 70

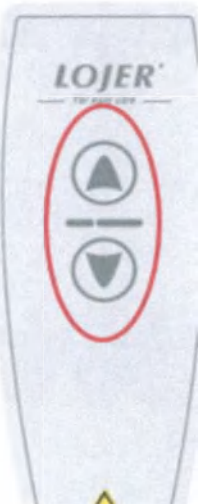
	головной части стола на стуле.			
3.	Стул массажный терапевтический LOJER CAPRE M4 в составе:	Для расположения пациента при проведении массажа, мануальной терапии и физиотерапевтических процедур. Стол имеет электрическую регулировку высоты.		95 2020x650x450-920
2.22	Секция ложа цельная – 1 шт.	Секция предназначена для расположения тела пациента на столе		15 1600x650x60
2.23	Секция головная – 1 шт.	Секция предназначена для расположения головы пациента, имеет отверстия для лица, в случае расположения пациента лицом вниз. Секция имеет пневматическую регулировку положения		3 320x270x70

2.24	Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте – 2 шт.	Предназначены для расположения рук пациента при положении лицом вниз. Опоры регулируются по высоте пневматически		4 кг. х2 шт.	470x140x47
2.25	Педаль для регулировки высоты – 1 шт.	Напольная педаль для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
2.26	Инструкция по эксплуатации – 1 шт.				
2.27	На колеса с функциональной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).	Колеса – 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещения стола в условиях кабинета		8	650x410x190

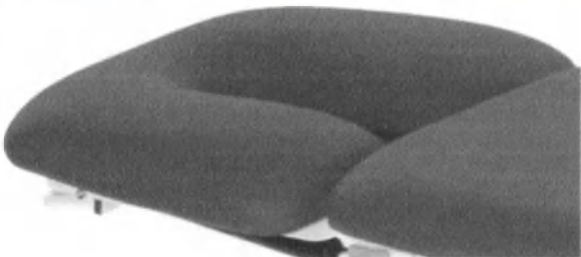
2.28 Опоры боковые – 2 шт. (при необходимости).	Предназначены для расположения рук пациента по краям стола при положении на спине. Также предназначены для увеличения ширины ложа в грудной части стола		5	490x110x50
2.29 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).	Для проведения электрической регулировки высоты стола		0,5	170x50x50
Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Специальная педаль для регулировки высоты стола по нижнему периметру, позволяет регулировать стол, находясь в любой точке вокруг стола. Управление осуществляется ногой врача.		7	1200x650x120

2.31 Пе даль регулировки высоты дополнительная напольная — 1 шт. (при необходимости).	Дополнител ьная напольная педаля для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
2.32 Бл ок отключения электрических функций — 1 шт. (при необходимости).	Блок управления предназначе н для отключения электрическ их функций стола (для предотвращ ения несанцион ированного доступа к столу)		0,3	100x65x4 0
2.33 Се кция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой ручной артикуляции для проведения массажа в положении сидя - 1 шт. (при необходимости).	Специальна я головная секция с подъемом ложа, позволяет проводить массаж шейного отдела пациента, при его расположен ии сто стороны головной части стола на стуле.		3	370x270x 70

2.34	Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону – 2 шт. (при необходимости).	Специальные опоры для рук пациента при его позиционировании лицом вниз. Особенностью данных опор для рук является возможность их отведения в стороны для манипуляций с рукой пациента		4	470x140x47
3.	Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F2 в составе:	Для расположения пациента при проведении массажа, мануальной терапии и физиотерапевтических процедур. Стол имеет электрическую регулировку высоты.		95	1960x650x450-920
3.17	Секция ложа цельная – 1 шт.	Секция предназначена для расположения тела пациента на столе		13	1275x650x60

3.18	Секция спинная – 1 шт.	Секция предназначена для расположения пациента лежа или сидя, имеет отверстия для лица, в случае расположения пациента лицом вниз. Секция имеет пневматическую регулировку положения.		10	700x650x57
3.19	Пульт управления высотой ручной проводной – 1 шт.	Для проведения электрической регулировки высоты стола		0,5	170x50x50
3.20	Инструкция по эксплуатации - 1 шт.				
3.21	Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).	Колеса – 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещения стола в условиях кабинета		8	650x410x190

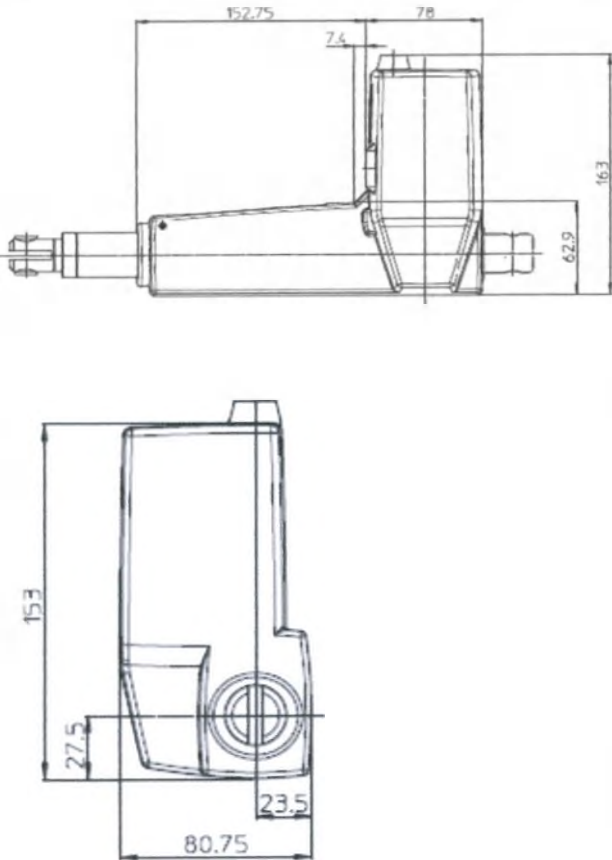
3.22	Пе даль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Специальна я педаль для регулировки высоты стола по нижнему периметру, позволяет регулировать стол, находясь в любой точке вокруг стола Управление осуществляе тся ногой врача.		7	1200x650 x120
3.23	Пе даль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).	Дополнител ьная напольная педаль проведения электрическ ой регулировки высоты стола		1	Ø 150 x 44
3.24	Бл ок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Блок управления предназначе н для отключения электрическ их функций стола (для предотвращ ения несанкцион ированного доступа к столу)		0,3	100x65x4 0

4. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F3 в составе:	Для расположения пациента при проведении массажа, мануальной терапии и физиотерапевтических процедур. Стол имеет электрическую регулировку высоты, секция лежа разделена на 2 части (среднюю секцию и ножную)		95	2020x650x60
4.23 Секция лежа средняя – 1 шт.	Средняя секция стола для размещения пациента		11	540x650x60
4.24 Секция лежа ножная – 1 шт.	Ножная секция для расположения пациента, имеет регулировку угла +70-12 градусов		15	1040x650x60
4.25 Секция головная – 1 шт.	Секция предназначена для расположения головы пациента, имеет отверстия для лица, в случае расположения пациента		4	520x380x70

		лицом вниз. Секция имеет пневматическую регулировку положения			
4.26	Педаль регулировки высоты напольная — 1 шт.	Напольная педаль для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
4.27	Инструкция по эксплуатации - 1 шт.				
4.28	Набор колес с центральной блокировкой — 1 комплект (при необходимости).	Колеса — 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещения стола в условиях кабинета		8	650x410x190
4.29	Пульт управления высоты ручной проводной — 1 шт. (при необходимости).	Для проведения электрической регулировки высоты стола		0,5	170x50x50

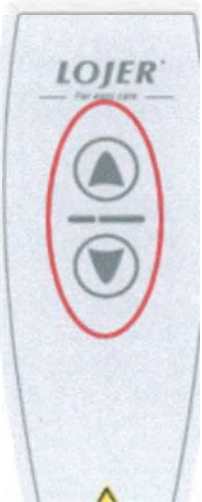
4.30	Пе даль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Специальная педаль для регулировки высоты стола по нижнему периметру, позволяет регулировать стол, находясь в любой точке вокруг стола Управление осуществляется ногой врача.		7	1200x650 x120
4.31	Пе даль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).	Дополнительная напольная педаль для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
4.32	Бл ок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Блок управления предназначен для отключения электрических функций стола (для предотвращения несанкционированного доступа к столу)		0,3	100x65x4 0

4.33 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя – 1 шт. (при необходимости).	Специальная головная секция с подъемом ложа, позволяет проводить массаж шейного отдела пациента, при его расположении со стороны головной части стола на стуле.		3	370x270x70
4.34 Батарея аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).	Аккумуляторная батарея для независимой работы электрических функций стола		1,1	190x130x600
4.35 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).				

		 Technical drawing of a massage table component. The top view shows a rectangular frame with dimensions: 152.75 (width), 78 (depth), 7.4 (height of the frame), 163 (height of the base), and 62.9 (width of the base). The side view shows a vertical section with dimensions: 153 (height), 27.5 (width of the base), 23.5 (width of the base), and 80.75 (width of the base).		
5. Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE в составе:	Для расположения пациента при проведении массажа, мануальной терапии и физиотерапевтических процедур. Стол имеет электрическую регулировку высоты, секция лежа разделена на 2 части (среднюю секцию и ножную)	 Photograph of the LOJER CAPRE massage table, showing the blue padded surface and the adjustable metal frame.	95	2020x850 x450-920

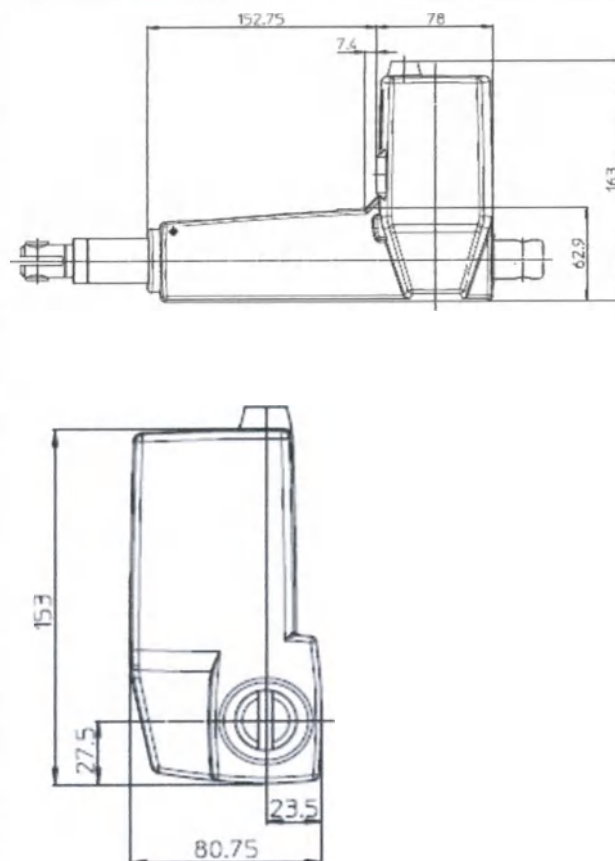
5.26	Секция Средняя для стола размещения пациента		11	550x640x 55
5.27	Секция Ножная для расположен ия пациента, имеет регулировку угла +70-12 градусов		15	1040x650 x60
5.28	Секция головная – 1 шт.		3	320x270x 70

5.29	Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте – 2 шт.	Предназначены для расположения рук пациента при положении лицом вниз. Опоры регулируются по высоте пневматически		4 кг. х2 шт.	470x140x50
5.30	Педаль для регулировки высоты – 1 шт.	Напольная педаль для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
5.31	Инструкция по эксплуатации - 1 шт.				
5.32	Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону – 2 шт. (при необходимости).			4	470x140x47

5.33	Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект (при необходимости).	Колеса – 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещения стола в условиях кабинета		8	650x410x190
5.34	Опоры боковые – 2 шт. (при необходимости).	Предназначены для расположения рук пациента по краям стола при положении на спине. Также предназначены для увеличения ширины ложа в грудной части стола		5	470x120x50
5.35	Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).	Для проведения электрической регулировки высоты стола		0,5	170x50x50
5.36	Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических	Специальная педаль для регулировки высоты стола по нижнему периметру, позволяет регулировать		7	1200x650x120

функций – 1 шт. (при необходимости).	ь стол, находясь в любой точке вокруг сстола Управление осуществляется ногой врача.			
5.37 Пе даль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при 5ходимости).	Дополнител ьная напольная педаля для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
5.38 Бл ок отключения электрических функций – 1 шт. (при необходимости).	Блок управления предназначе н для отключения электрическ их функций стола (для предотвращ ения несанкцион ированного доступа к столу)		0,3	100x65x4 2
5.39 Се кция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя - 1 шт. (при необходимости).	Специальна я головная секция с подъемом ложа, позволяет проводить массаж шейного отдела пациента, при его расположен ии сто стороны		3	370x270x 70

	головной части стола на стуле.			
5.40 Батарея аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).	Аккумуляторная батарея для независимой работы электрических функций стола		1,1	190x130x60
5.41 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции – 1 шт. (при необходимости).				



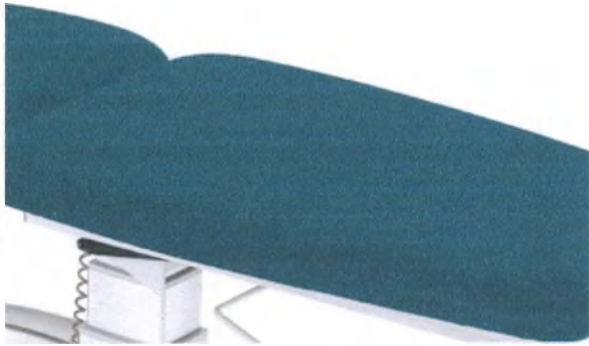
6. Стол
массажный
терапевтический
LOJER CAPRE
3 в составе:

Для
расположен
ия пациента
при
проведении
массажа,
мануальной
терапии и
физиотерапе
втических
процедур.
Стол имеет
электрическ
ую
регулировку
высоты,
секция ложа
разделена на
2 части
(среднюю
секцию и
ножную)

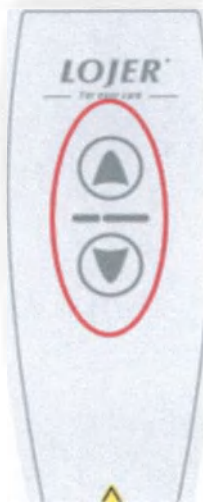


120

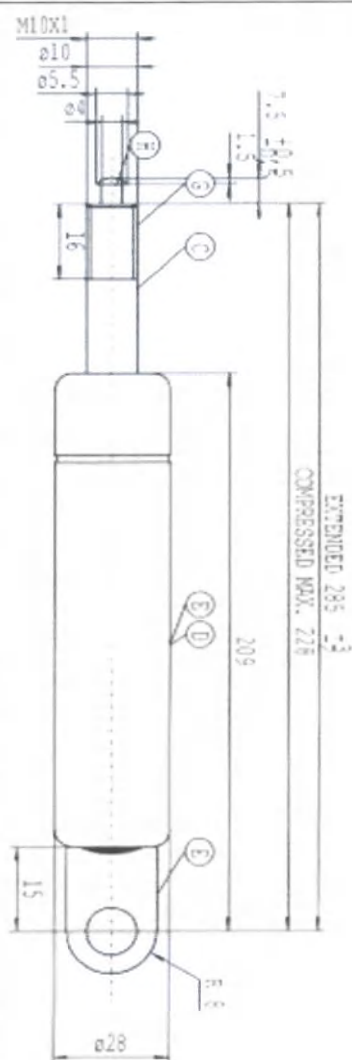
2020x650
x80

6.22 Секция средняя – 1 шт.	Средняя секция стола для размещения пациента		11	540x650x 60
6.23 Секция ножная – 1 шт.	Ножная секция для расположен ия пациента, имеет регулировку угла +70-12 градусов		15	1040x650 x60
6.24 Секция головная – 1 шт.	Секция предназначе на для расположен ия головы пациента, имеет отверстия для лица, в случае расположен ия пациента лицом вниз. Секция имеет пневматичес кую регулировку положения		4	520x380x 70
6.25 Набор колес с центральной блокировкой – 1 комплект.	Колеса – 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещени я стола в условиях кабинета		8	650x410x 190

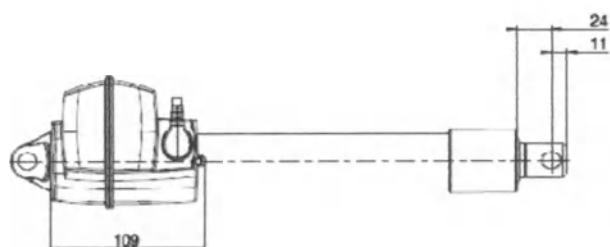
6.26	Пе даль регулировки высоты по нижнему периметру стола, с блоком отключения электрических функций – 1 шт.	Специальная педаль для регулировки высоты стола по нижнему периметру, позволяет регулировать стол, находясь в любой точке вокруг стола Управление осуществляется ногой врача.		7	1200x650 x120
6.27	Бл ок отключения электрических функций – 1 шт.	Блок управления предназначе н для отключения электрическ их функций стола (для предотвращ ения несанкцион ированного доступа к столу)		0,3	100x65x4 0
8	Ин струкция по эксплуатации -1 шт.				
6.29	Оп оры боковые – 2 шт. (при необходимости).	Предназнач ены для расположен ия рук пациента по краям стола при положении на спине. Также предназнач ены для увеличения ширины		5	490x110x 50

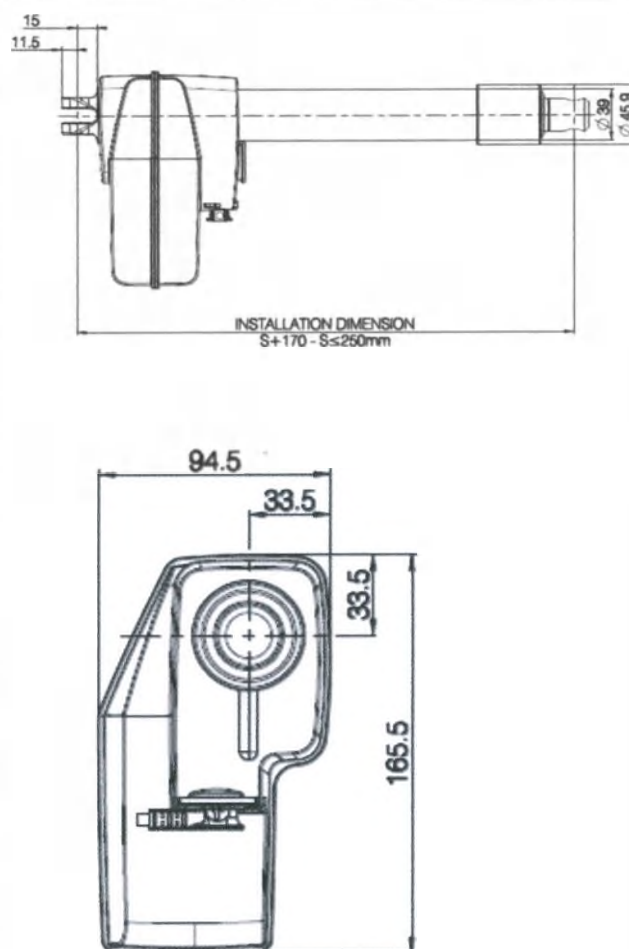
		ложе грудной части стола			
6.30	Пе даль регуливки высоты напольная — 1 шт. (при необходимости).	Дополнител ьная напольная педадь для проведения регуливки высоты		1	Ø 150 x 44
6.31	Пу льт управления высоты ручной проводной — 1 шт. (при необходимости).	Для проведения электрическ ой регуливки высоты стола		0,5	170x50x5 0
2	Се кция головная с пневмоприводом регуливки положения и регуливкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя -1 шт. (при необходимости).	Специальна я головная секция с подъемом ложе, позволяет проводить массажа шейного отдела пациента, при его расположении на сто роны головной части стола на стуле.		3	370x270x 70

6.33 Бат арея аккумуляторная — 1 шт. (при необходимости).	Аккумулято рная батарея для независимо й работы электрическ их функций стола		1,3	100x140x 70
6.34 Пн евмопривод регуливки ---ажного угла цней и ножной секции — 1 шт. (при необходимости).				



6.35 Эл
 электропривод
 улировки
 дренажного угла
 средней и
 ножной секции –
 1 шт. (при
 необходимости.





7. Стол
массажный
реабилитационный
LOJER CAPRE
FX5 в составе:

Для
расположен
ия пациента
при
проведении
массажа,
мануальной
терапии и
физиотерапе
втических
процедур.
Стол имеет
электрическ
ую
регулировку
высоты,
секция ложа
разделена на
2 части
(среднюю
секцию и



120

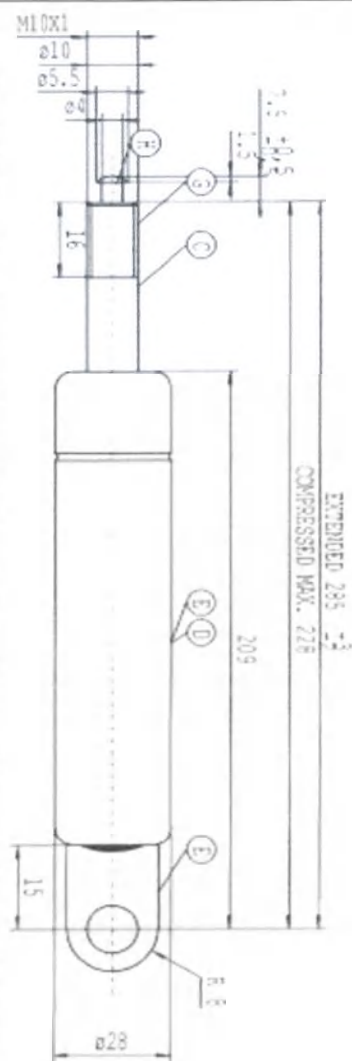
2020x650
x500-900

		ножную)			
7.23	Секция ложа средняя – 1 шт.	Средняя секция стола для размещения пациента		11	540x650x 80
7.24	Секция ложа ножная – 1 шт.	Ножная секция для расположен ия пациента, имеет регулировку угла +70-12 градусов		15	1040x650 x75
7.25	Секция головная – 1 шт.	Секция предназначе на для расположен ия головы пациента, имеет отверстия для лица, в случае расположен ия пациента лицом вниз. Секция имеет пневматичес кую регулировку положения		3	320x270x 70
7.26	Опоры для рук пациента, регулируемые по высоте, с возможностью отведения в сторону – 2 шт.	Предназнач ены для расположен ия рук пациента при положении лицом вниз. Опоры регулируют ся по высоте пневматичес		4 кг. x2 шт.	470x140x 42

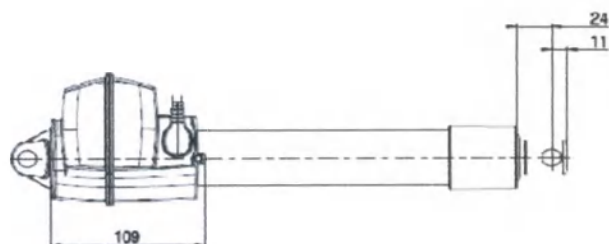
	ки			
7.27	Пе даль регулировки высоты напольная – 1 шт. (при необходимости).	Напольная педаля для проведения регулировки высоты		1 Ø 150 x 44
7.28	На) колес с центральной блокировкой – 1 комплект.	Колеса – 4 шт. диаметром 75 мм каждое для перемещени я стола в условиях кабинета		8 650x410x 190
7.29	Пе даль регулировки высоты по нижнему периметру стола, ~ блоком ключения электрических функций – 1 шт.	Специальна я педаля для регулировки высоты по нижнему периметру стола, позволя ет регулироват ь стол, нахо дясь в любой точке вокруг стола Управление осуществляе тся ногой врача.		7 1200x650 x120
7.30	Ин струкция по эксплуатации -1 шт.			

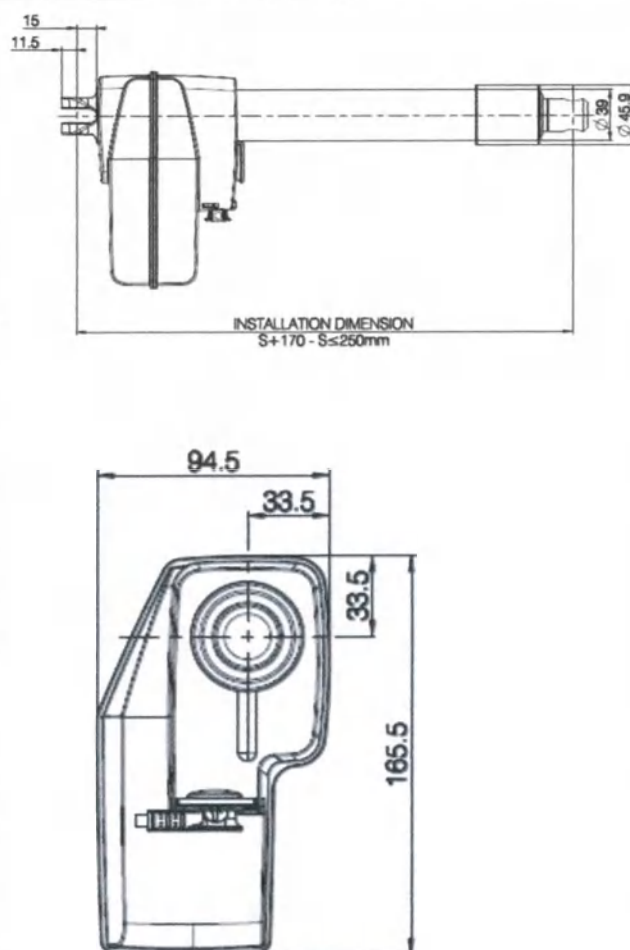
7.31 Пульт управления высоты ручной проводной – 1 шт. (при необходимости).	Для проведения электрической регулировки высоты стола		0,5	170x50x50
2 Педаль регулировки высоты дополнительная напольная – 1 шт. (при необходимости).	Напольная педаль для проведения регулировки высоты		1	Ø 150 x 44
7.33 Секция головная с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя – 1 шт. (при необходимости).	Специальная головная секция с подъемом ложа, позволяет проводить массаж шейного отдела пациента, при его расположении со стороны головной части стола на стуле.		3	370x270x70

7.34 Бат аря аккумуляторная – 1 шт. (при необходимости).	Аккумулято рная батарея для независимо й работы электрическ их функций стола		1,3	100x140x 70
7.35 Пн евмопривод регуливовки дренажного угла дней и ложной секции – 1 шт. (при необходимости).				



7.36 Эл
моторпривод
улировки
дренажного угла
средней и
ножной секции –
1 шт. (при
необходимости).





Идентичные основные функциональные элементы/части ми, используются для всех вариантов исполнения

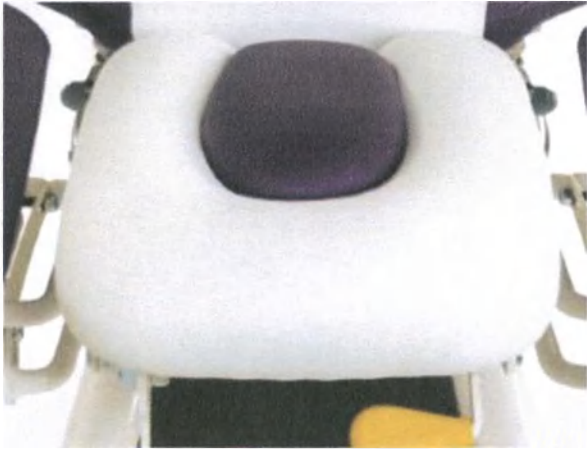
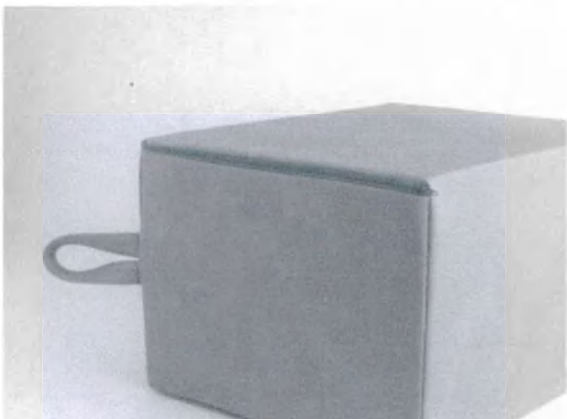
Тержатель
остыней - не
более 1 шт. (при
необходимости).

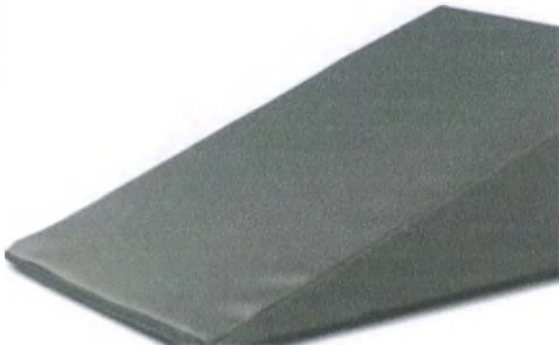
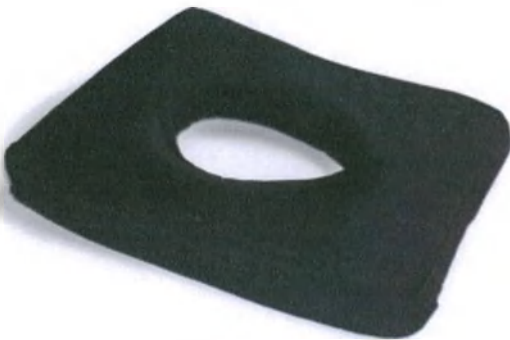
Предназнач
ен для
установки
рулонов с
простынями
для укрытия
ложа стола
при
проведении
процедуры



5

650x44x1
90

Заглушка для отверстия для лица – не более 1 шт. (при необходимости).	Предназначена для установки в отверстие для лица пациента		1	202x125x48
Валик под голеностоп – не более 10 шт. (при необходимости).	Предназначен для позиционирования ноги пациента на столе		1	510x200x120
Валик под поясницу – не более 10 шт. (при необходимости).	Предназначен для позиционирования поясницы пациента на столе		2,5	300x400x500
Круглый валик – не более 10 шт. (при необходимости).	Предназначен для позиционирования ноги или головы пациента на столе		2	65x10x10 499 мм × Ø 145 мм

Клиновидный валик – не более 10 шт. (при необходимости).	Предназначен для позиционирования пациента на столе		3,5	270x200x100
Подушка для лица, овальная форма – не более 10 шт. (при необходимости).	Мягкая подушка для лица пациента при позиционировании лицом вниз		1	285x240x35
Подушка для лица, подковообразная форма – не более 10 шт. (при необходимости).	Мягкая подушка для лица пациента при позиционировании лицом вниз		1	320x280x70

1.8 Срок службы

Срок службы Медицинского изделия – 10 лет.

1.9 Перечень и описание материалов медицинского изделия, вступающих в непосредственный или опосредованный контакт с организмом пациента (телом человека)

Компонент	Материал	Продолжительность контакта	Контакт с поверхностью D = прямой контакт I = непрямой контакт NO = нет контакта					
			не Кожа, подверженная воздействию	Слизистая оболочка		или Повреждённая подвергаемая вредоносному воздействию поверхность		
		A — ограниченная (≤24 ч) B — продолжительная (> 24 ч до 30 дней) C — длительная (> 30 дней)	Пациент	Персонал / сервисные сотрудники	Пациент	Персонал / сервисные сотрудники	Пациент	Персонал / сервисные сотрудники
Детали рамы (окрашенные)	Сталь, покрытый эпоксидной порошковой краской	A	D	D	NO	NO	NO	NO
Регулировочная ручка	Резиновая насадка	A	NO	D	NO	NO	NO	NO
Ручной пульт управления	РА6 (каркас), полиэстер (плёнка верхнего слоя)	A	NO	D	NO	NO	NO	NO
Штанга регулировки высоты (хромированная)	Сталь	A	NO	D	NO	NO	NO	NO
Обитые части	Искусственная кожа или текстиль	A	D	D	NO	NO	NO	NO
Упаковка								
Древесный материал	Термообработанная древесина	A	NO	D	NO	NO	NO	NO
Коробка из гофрированного картона	Гофрокартон	A	NO	D	NO	NO	NO	NO
Пластиковый материал	ПЭНП, полиэтилен	A	NO	D	NO	NO	NO	NO

«Цвет обивки Стола массажного — по палитре, по выбору заказчика.».

Комбинация двух цветов обивки (стандартно для моделей FX).

Sand – бежевый (песочный)
 Haze – светло-серый
 Stone – Серый
 Sea – Цвет морской волны
 Night – Чёрный
 Silver – Серебристый
 Pearl – Жемчужно-белый
 Sapphire – Синий
 Sunrise – Желтый
 Falls – Синий
 Titanium – Серо-серебристый
 Lagoon – Бирюзовой
 Space – Темно-серый
 Tomato – Красный
 Carbon – Темно коричневый
 Pistachio – Фисташковый
 Beach – Кремовый
 Onyx – Черный
 Plum – Сливовый
 Mano – Черный

1.10 Условия транспортировки, хранения и эксплуатации

Требования к окружающей среде при эксплуатации	
Температура	От + 10 до + 40 ° С, а влажность - в пределах 30... 75%
Влажность	От 30 до 75 %
Давление воздуха	От 800 гПа до 1060 гПа
Требования к условиям окружающей среды при транспортировке/хранении	
Температура	От -10 до +50°C
Влажность	От 20...до 90%.
Давление воздуха	От 800 гПа до 1060 гПа

2 Введение

2.1 Проверка изделия после доставки

Перед вводом изделия в эксплуатацию убедитесь, что упаковка не повреждена и изделие не было повреждено во время транспортировки. Убедитесь, что все упаковочные материалы удалены. Сообщите транспортной компании и поставщику о любых повреждениях при транспортировке в течение двух (2) дней с момента получения изделия.

Убедитесь, что в комплект поставки входят все детали, указанные в накладной. Если в поставке чего-либо не хватает, немедленно свяжитесь с поставщиком.



Температурный режим хранения, $-10 + 50^{\circ}\text{C}$, влажность от 20...до 70%.

2.2 Перед эксплуатацией

Изделие предназначено для использования в нормальных сухих помещениях. Убедитесь, что температура в помещении находится в пределах $+10...40^{\circ}\text{C}$, а влажность - в пределах 30... 75%. Если есть вероятность, что изделие подверглось воздействию температур ниже 0°C , дайте ему приспособиться к температуре в помещении не менее 5 часов, прежде чем использовать какие-либо его функции.

Перед использованием изделия ознакомьтесь с инструкциями и выполните следующие действия:

Убедитесь, что все упаковочные материалы удалены.

Убедитесь, что изделие может свободно перемещаться вверх и вниз

Поместите изделие в то место, где оно будет использоваться, и заблокируйте колеса.

Вставьте вилку кабеля питания в розетку, напряжение питания которой соответствует напряжению, указанному на заводской табличке устройства. Убедитесь, что шнур свободно выходит из соединительной коробки.



Поднимайте изделие только за опорные ножки.



Будьте осторожны при подъеме изделия. Не поднимайте изделие в одиночку.

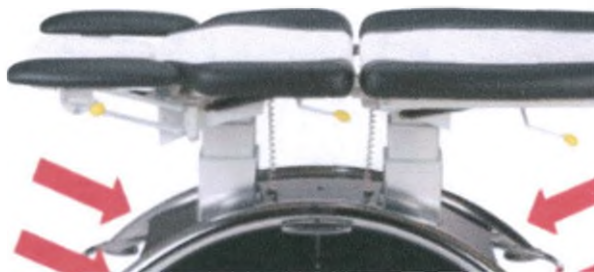


Рис 5': Точки подъема изделия



При использовании в небольших частных кабинетах рекомендовано использовать изделие в отдельном закрываемом помещении.

2.2.1 Установка опор для рук

Опоры для рук должны быть установлены перед началом эксплуатации изделия. Необходимые детали и инструменты для установки: опоры для рук (2), винты (4), шайбы (4) и шестигранный ключ (1).



a)



b)

Рис 6: а) Детали и инструменты б) Опоры для рук

Выберите опору для руки по форме обивки стола (слева / справа). Совместите отверстия каркаса опоры для руки с установочными элементами на раме стола. Наденьте шайбу на винт и затяните винт. Затяните винт как можно сильнее шестигранным ключом (Рисунок 6 б)). Повторите с другой стороны.

2.3 Выравнивание положения стола

Если стол находится на неровном полу, выровняйте его регулировочным винтом, который идет в комплекте поставки. На каждой ножке стола есть место установки регулировочного винта.



Рис 7: Установка регулировочного винта

2.4 Инструкции по безопасности



Используйте изделие в соответствии с предполагаемым использованием, определенным производителем..



По соображениям безопасности всегда подключайте шнур питания к заземленной розетке, которая должна находиться рядом с головной частью стола.



Не привязывайте шнур питания к устройству, так как при подъеме вверх стол может повредить шнур. Убедитесь, что шнур легко отключается в аварийной ситуации.



Удостоверьтесь, что расстояние до розетки не более 2 метров.



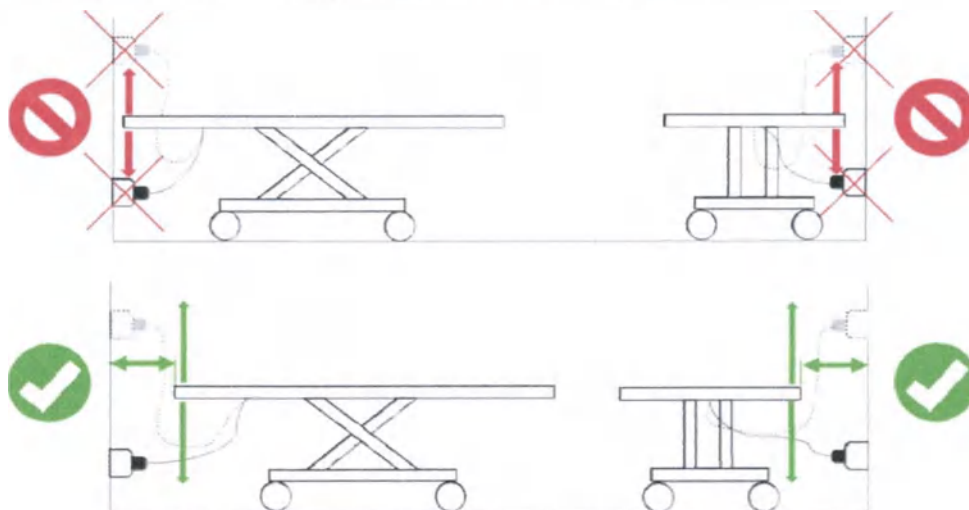
Перед перемещением изделия всегда отсоединяйте шнур питания. Убедитесь, что шнур не застрял между частями рамы или под колесами.



Если шнур питания поврежден, немедленно отключите его от сети. Не пользуйтесь изделием и обратитесь в сервис. Используйте только оригинальный шнур питания.



Убедитесь, что между розеткой и изделием достаточно места и его подъем не повредит вилку или шнур, подключенный к розетке..



Не размещайте изделие под низкими потолками или слишком близко к стене.



Не изменяйте конструкцию изделия и не устанавливайте детали или аксессуары, кроме упомянутых в этом документе.



Ничего не кладите под изделие.



Убедитесь, что каждый механизм блокировки работает правильно.



Убедитесь, что вокруг, над и под изделия достаточно места для движений. Обратите внимание, что установленные аксессуары могут увеличивать рабочую ширину изделия.



Не используйте изделие или аксессуары, если они не работают должным образом. Свяжитесь с сервисом.



Не толкайте изделие при перемещении через дверной порог.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дети или люди, не знакомые с изделием, или люди с ограниченным пониманием устройства изделия, не должны использовать изделие. Следите за детьми, чтобы они не играли рядом с изделием! По соображениям безопасности заблокируйте изделие или отключите шнур питания, когда изделие остается без присмотра.



ВНИМАНИЕ! Безопасная рабочая нагрузка (SWL) это максимальная нагрузка, включающая вес пациента и вес принадлежностей.

3 Использование изделия



Во время регулировки изделия на ложе должен находиться только пациент.



Всегда следите, чтобы пациент случайно не касался или использовал какие-либо элементы управления..

1. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электрические функции изделия без остановки дольше допустимых двух (2) минут. Более продолжительное непрерывное использование может вызвать перегрев трансформатора. Если вы используете электрические функции без перерыва в течение двух (2) минут, соблюдайте соотношение времени работы и не используйте никакие электрические функции в течение 18 минут.

3.1 Диапазоны регулировок

3.1.1 Модели Carpe M и F

Максимальный угол наклона и диапазон регулировки массажных столов показаны ниже. Диапазон регулировки высоты электрических моделей составляет 45... 92 см. Угол наклона головной секции составляет $-90^{\circ} \dots +35^{\circ}$. Регулировка ножной секции составляет $-12^{\circ} \dots +70^{\circ}$ (только модели F). Диапазон регулировки средней секции (является дополнительной опцией $0^{\circ} \dots +20^{\circ}$. (только модели F).

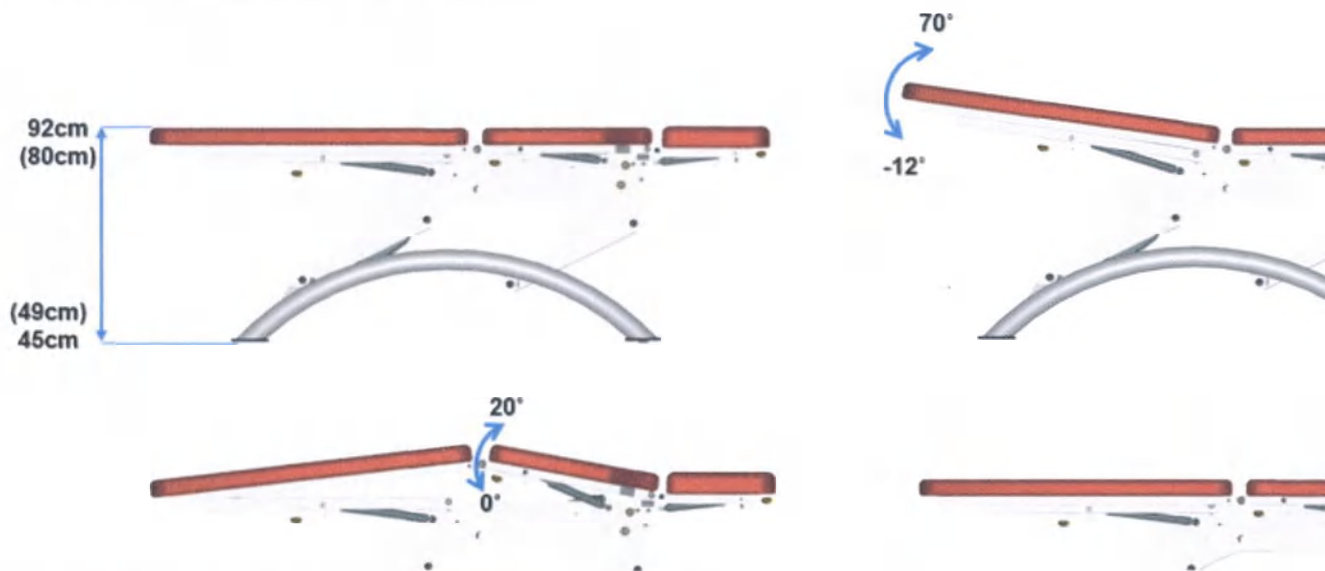


Рис. 8: Диапазоны регулировок массажных столов Lojer Carpe

3.1.2 Модели Capre FX

Максимальный угол наклона и диапазон регулировки массажных столов показаны ниже. Диапазон регулировки высоты составляет 48... 88 см. Угол наклона головной секции -90° ... $+35^{\circ}$. Ножная секция регулируется в диапазоне -10° ... $+70^{\circ}$. Диапазон регулировки средней секции (является дополнительной) опцией 0° ... 20° .

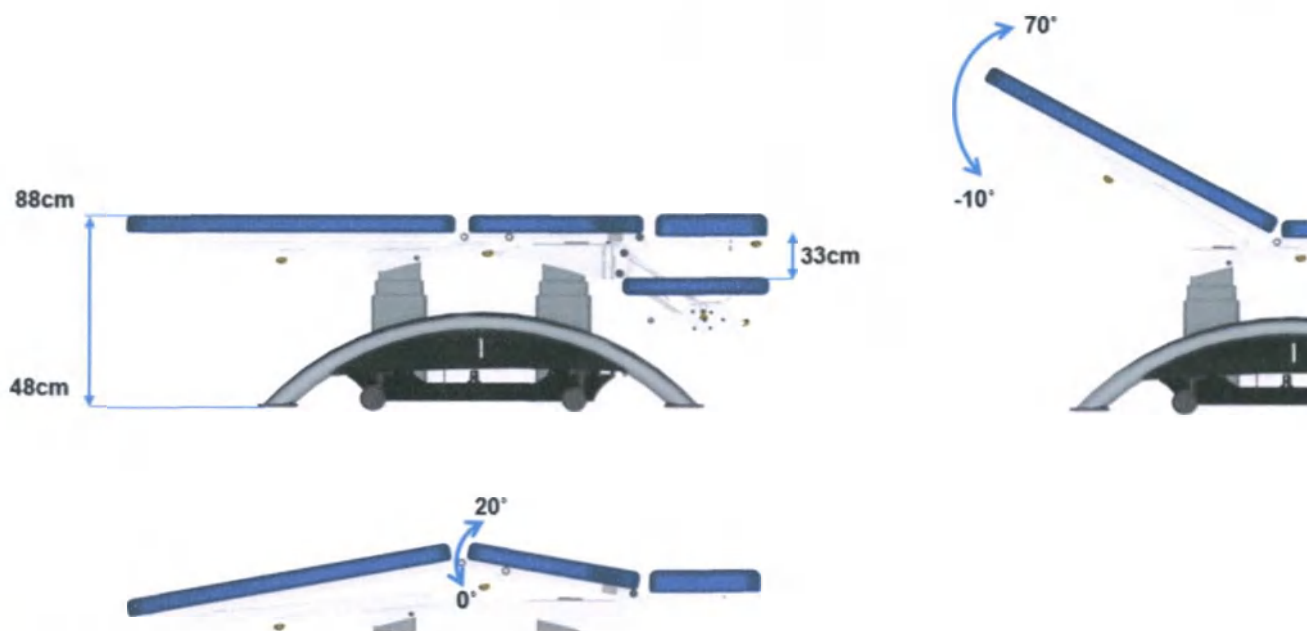


Рис 9: Диапазоны регулировок столов Lojer Capre FX

3.2 Набор колес с центральной блокировкой



Всегда блокируйте колеса до и после использования изделия



Будьте особенно осторожны при разблокировке колес на наклонном полу.



Никогда не разблокируйте колеса, когда пациент лежит на столе.



Не используйте изделие для транспортировки пациента.

Колеса с центральным тормозом доступны в качестве опции для массажных столов Lojer Capre M и F. Чтобы разблокировать колеса и установить стол в мобильное положение, отклоните педаль в сторону и нажмите на нее (см. рисунок). Чтобы заблокировать колеса и установить стол на опорные ножки, поднимите педаль вверх и снова верните ее в исходное положение.



Рис 10: Набор колес с центральной блокировкой (для моделей Lojer Capre M и F)

Колеса входят в стандартную комплектацию моделей Capre FX. Педаль находится по обе стороны стола. Чтобы разблокировать колеса и установить стол в мобильное положение, нажмите на педаль. Чтобы заблокировать колеса и установить стол на опорные ножки, поднимите педаль вверх.

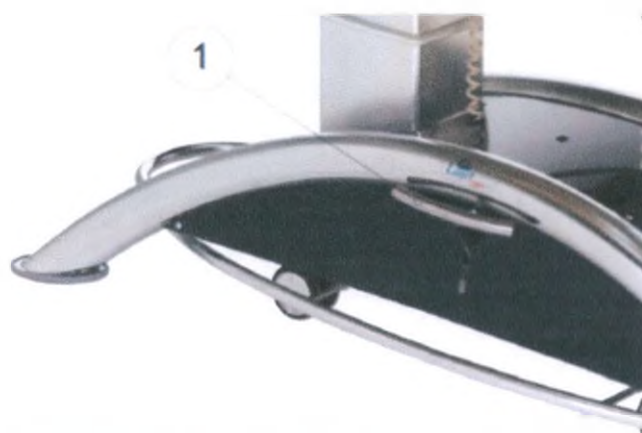


Рис 21: Набор колес с центральной блокировкой (для моделей Lojer Capre FX)

3.3 Регулировка высоты

3.3.1 Модели с электроприводом высоты

Высоту стола можно отрегулировать с помощью напольной педали регулировки высоты (стандартная комплектация для моделей M и F). Нажмите ногой на соответствующую часть педали (направление регулировки высоты стола показано стрелками)

Высоту стола можно отрегулировать при помощи педали регулировки высоты по нижнему периметру стола (опционально для моделей Capre M и F). Ложе поднимается, когда вы перемещаете штангу педали по направлению к головной части стола. Ложе поднимается, когда вы перемещаете штангу педали по направлению к ножной части стола.



Рис 32: а) Педаль регулировки высоты напольная

б) Педаль регулировки высоты по нижнему периметру стола

Столы, укомплектованные опциональной педалью регулировки высоты по нижнему периметру стола оснащены блоком отключения электрических функций, позволяющим отключить электропитание. Отключение осуществляется поворотом указателя влево (фиксатор).

Регулировка высоты также может производиться с помощью ручного проводного пульта управления (поставляется при необходимости). Нажмите кнопку вверх, чтобы поднять стол, и кнопку вниз, чтобы опустить его. Отпустите кнопку регулировки высоты при достижении необходимого уровня высоты.



Рис. 4: Пульт управления ручной проводной (поставляется при необходимости)



Опасность заземления! Всегда будьте внимательны при проведении регулировки высоты.



Убедитесь, что в диапазоне перемещения педали регулировки по нижнему периметру нет препятствий. Опасность сдавливания из-за случайной регулировки высоты изделия!



Педаль регулировки высоты по нижнему периметру перемещается строго вправо или влево. Не кладите на нее весь свой вес.



Опасность заземления! Перед использованием / регулировкой изделия/ его частей/ принадлежностей убедитесь, что ничто не находится и не попадает между конструкциями изделия или под ним.



ОПАСНОСТЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ! Убедитесь, что ни при каких обстоятельствах пациент не перемещает / не касается каких-либо элементов управления или педали регулировки высоты по периметру. При необходимости используйте блок отключения электрических функций.

3.4 Регулировка спинной секции (только для модели Capre F2)

Capre F2 имеет электрическую регулируемую спинную секцию. Регулировка секции осуществляется при помощи ручного пульта управления. Диапазон регулировки 0-78°.



Рис. 15: Клавиши регулировки спинной секции (только для стола Capre F2)



Опасность защемления! Перед использованием / регулировкой изделия / его частей / принадлежностей убедитесь, что ничто не находится и не попадает между конструкциями изделия или под ним.

3.5 Регулировка дренажного угла (опция) для столов Capre M, F и FX

3.5.1 Пневмопривод регулировки дренажного угла средней и ножной секции

Нажмите на рычаг регулировки снизу, средняя часть стола автоматически поднимется вверх. Отпустите рычаг для установки положения дренаж на нужном уровне. Для опускания средней части стола вниз нажмите на рычаг регулировки дренажного угла снизу и надавите на среднюю часть стола другой рукой, опустите секцию вниз.

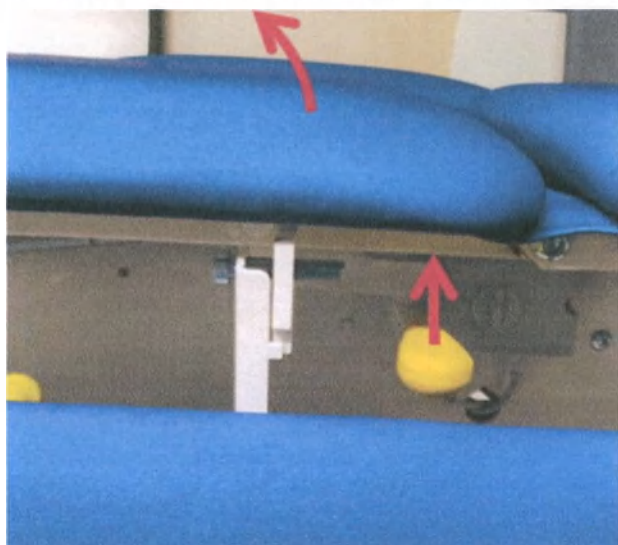


Рис 56: Рычаг пневмопривода регулировки дренажного угла средней и ножной секции



Опасность защемления! Перед использованием / регулировкой изделия / его частей / принадлежностей убедитесь, что ничто не находится и не попадает между конструкциями изделия или под ним.

3.5.2 Электропривод дренажного угла средней и ножной секции

Когда регулировка дренажного угла средней и ножной секции осуществляется электрическим приводом, стол оснащается блоками управления, прикрепленными с обеих сторон рамы стола. Для регулировки дренажного угла необходимо нажать соответствующую клавишу (вверх или вниз) на блоке управления



Рис. 67: Электропривод дренажного угла средней и ножной секции (блок управления)

3.6 Регулировка ножной секции (для столов Capre M, F и FX)



Максимальная нагрузка на ножную секцию 80 кг.



Опасность защемления! Перед использованием / регулировкой изделия / его частей / принадлежностей убедитесь, что ничто не находится и не попадает между конструкциями изделия или под ним.

Нажмите на рычаг регулировки снизу, ножная секция стола автоматически поднимется вверх. Отпустите рычаг для установки положения ножной секции на нужном уровне. Для опускания ножной секции стола вниз нажмите на рычаг регулировки угла снизу и надавите на ножную секцию стола другой рукой, опустите секцию вниз.

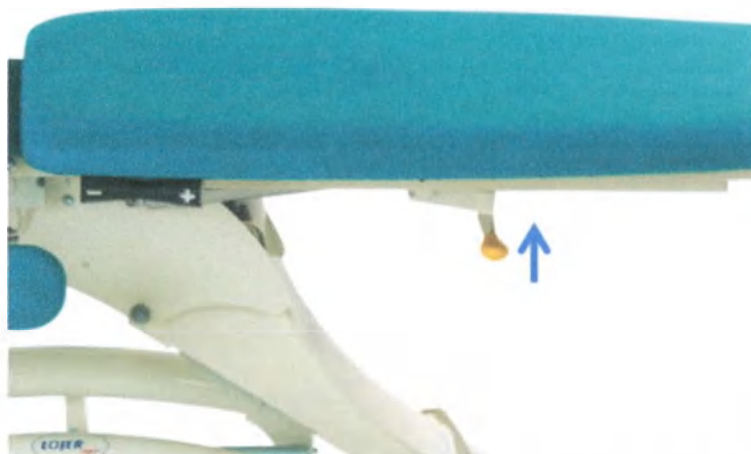


Рис 78: Регулировка угла ножной секции (рычаг регулировки)

3.7 Головная секция

Угол наклона головной секции регулируется поднятием рычага, расположенного под секцией. Головная секция разблокируется и ее можно установить под разными углами..



Рис 19: Регулировка головной секции, рычаг регулировки



Опасность защемления! Перед использованием / регулировкой изделия / его частей / принадлежностей убедитесь, что ничто не находится и не попадает между конструкциями изделия или под ним.

3.8 Опоры для рук регулируемые по высоте



Не садитесь на опоры для рук. Максимальная нагрузка 30 кг.



Не поднимайте изделие за опоры для рук.

3.8.1 Для моделей Capre M4 и F5



Опоры для рук предназначены для поддержки рук пациента, а не для сидения на них.



Не поднимайте изделие за опоры для рук.

Отрегулируйте опору, подняв регулировочный рычаг. Диапазон регулировки высоты опоры для руки 0-33 см.



Рис 80: Регулировка высоты опоры для руки

Поверните опору, потянув за ручку под обивкой. Диапазон поворота 0-50°.

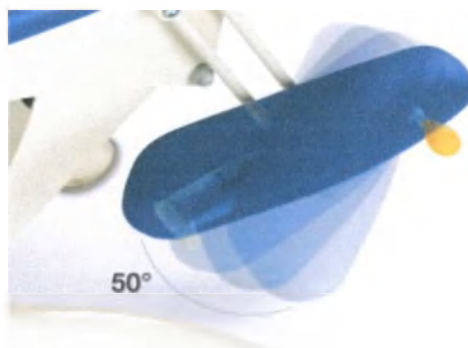


Рис 21: Регулировка поворота ложа опоры для руки

В качестве меры безопасности опоры для рук свободно перемещаются вверх, если они касаются пола или ножки стола при опускании вниз



Рис 9: Безопасное опускание опор для рук при регулировке высоты стола

3.8.2 Для моделей Capre FX

Отрегулируйте опору для руки, подняв регулировочный рычаг (1). Диапазон регулировки опоры для руки по высоте 0-33 см.

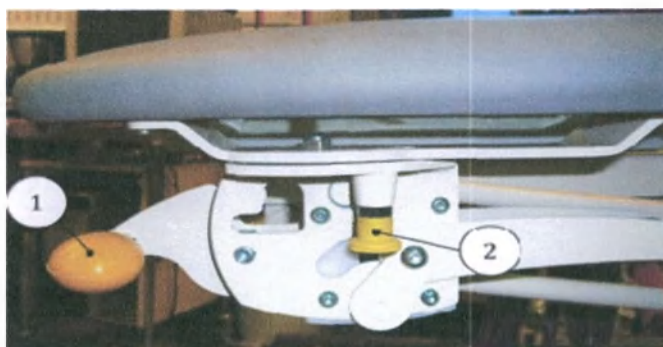


Рис 23: Рычаги регулировки опоры для руки

Опоры для рук могут быть повернуты в сторону и быть использованы в качестве боковых опор в моделях FX.

1. Установите фиксирующую ручку в положение, в котором ложе опоры не заблокирована, опора для руки может вращаться (Рисунок 24а).

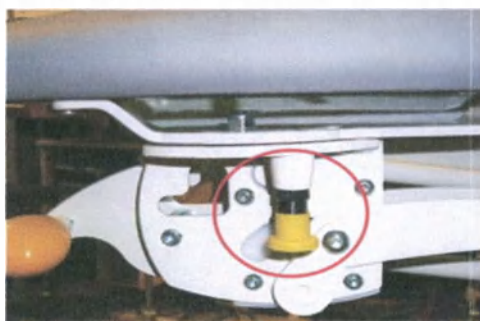
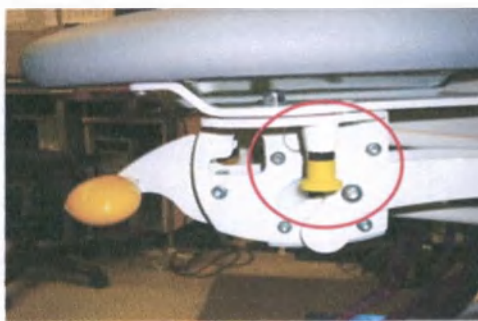


Рис 104: а) разблокирована



б) заблокирована

2. Поднимите опору для руки немного вверх, теперь ее можно повернуть в сторону.

3.9 Опции

3.9.1 Опоры боковые

Установите боковую опору в горизонтальное положение, потянув ее в сторону головной части и приподнимите. Опора блокируется встроенной пружиной. Обеспечьте надлежащую блокировку.

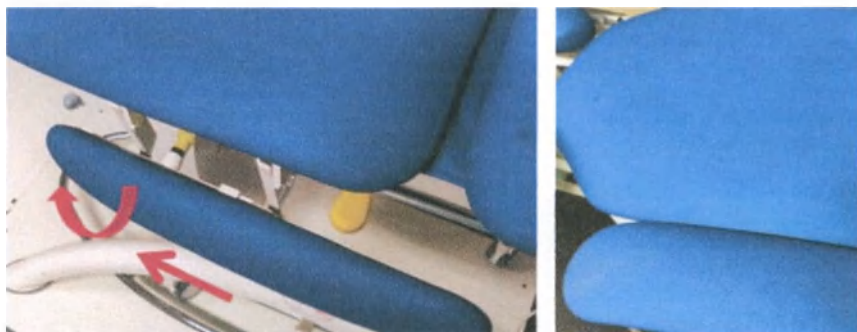


Рис 25: Использование боковых опор

Боковые опоры можно отрегулировать в продольном направлении, потянув за фиксирующую ручку, расположенную снизу, а затем отрегулировав опору.

3.9.2 Держатель простыней

Держатель простыней расположен в ножной части стола под ложем. В комплект поставки входят два винта и гайки. Используйте винты, чтобы прикрепить держатель к поперечине в нижней части стола. Ширина держателя простыней составляет 50 см или 60 см.



Рис 116: Держатель простыней

3.9.3 Блок отключения электрических функций

Блок отключения электрических функций можно использовать для отключения источника питания. Стол можно заблокировать, повернув стрелку переключателя в крайнее положение блокировки. Используйте блок отключения электрических функций, чтобы исключить случайное прикосновение к элементам управления пациентом, когда изделие оставлено без присмотра или при работе стола от аккумулятора. Если при заказе стола она оснащена опцией аккумулятора или педалью регулировки высоты стола по нижнему периметру, блок отключения электрических функций включен в комплектацию по определению.

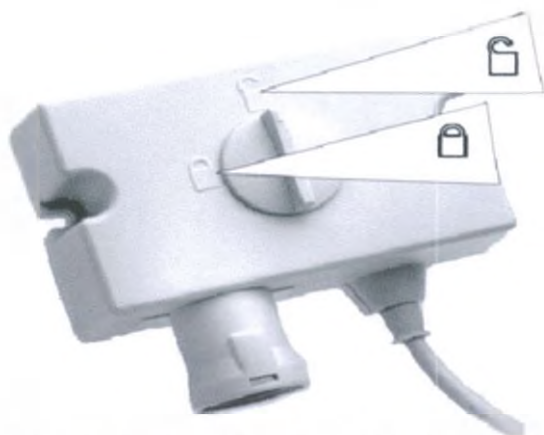


Рис 127: Блок отключения электрических функций

3.9.4 Аккумуляторная батарея

При работе от аккумуляторной батареи стол можно регулировать без использования электропитания. Емкости аккумулятора достаточно для ежедневного использования. Заряжайте аккумулятор каждый день, вставляя шнур питания в розетку.



Аккумулятор предназначен для использования только в экстренных ситуациях.

Информация об аккумуляторной батарее:

Емкость: 1,2 Ah

Напряжение: 24V

Время зарядки: 4-6 часов



ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ! Используйте блок отключения электрических функций, когда стол, работающий от аккумулятора, остается без присмотра или когда проводится сервисное обслуживание.



Обратите внимание, что в изделии с аккумулятором электрические функции работают даже при отключенном шнуре питания. Для обеспечения безопасности используйте функцию блокировки посредством блока отключения электрических функций.



Всегда блокируйте стол во время транспортировки, если стол оснащен аккумулятором.

3.9.5 Головная секция с пневмоприводом регулировки положения и регулировкой двойной артикуляции для проведения массажа в положении сидя

Отрегулируйте высоту головной секции, подняв рычаг (1) (Рисунок 17)) и подняв / нажав на головную секцию. Диапазон регулировки головной секции $-90^{\circ} \dots +35^{\circ}$. Регулировку двойной артикуляции головной секции можно отрегулировать, подняв рычаг (2), одновременно поднимая / нажимая на обивку. Диапазон регулировки $0^{\circ} \dots +85^{\circ}$.

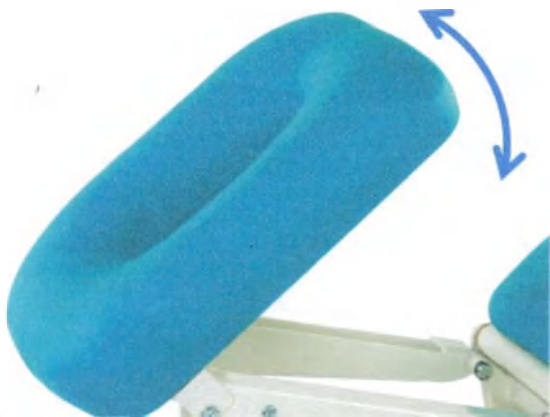


Рис 138: Регулировка двойной артикуляции головной секции



Опасность защемления! Перед использованием / регулировкой устройства / частей / аксессуара убедитесь, что ничто не находится и не попадает между конструкциями или под изделием.

4 Чистка и дезинфекция

Перед чисткой снимите все аксессуары и отключите шнур питания. Удалите пятна на обивке как можно скорее.

Чтобы поверхности оставались в хорошем состоянии, регулярно очищайте их. Всегда проводите очистку / дезинфекцию между пациентами. Проводите более тщательную чистку раз в месяц. Следуйте инструкциям по очистке / дезинфекции, предоставленным соответствующим учреждением.

Металлические и пластмассовые поверхности. Очистите металлические и пластмассовые поверхности, а также ручной пульт управления, педали управления влажной тканью, смоченной слабощелочной чистящей жидкостью. Используйте маленькую кисть для чистки углов и других труднодоступных участков. После очистки промойте чистой водой и тщательно высушите. Не используйте чрезмерное количество жидкости. Используйте дезинфицирующее средство (спирт или хлор) и следуйте инструкциям производителя дезинфицирующего средства. Дайте высохнуть путем выпаривания при комнатной температуре.

Пластиковые поверхности (ABS, HDPE, PP) обладают высокой химической стойкостью. Пластик устойчив к отбеливателям (щелочным соединениям), разбавленным органическим или неорганическим кислотами. Также можно использовать растворители и чистящие средства.

Пластмассовые поверхности могут быть повреждены при использовании ароматических углеводородов (бензола и его производных), кетонов, простых и сложных эфиров и хлорированных углеводородов. Пластик также может испортиться, если на него одновременно воздействуют различные химические вещества.

Поверхности из нержавеющей стали обладают высокой стойкостью к химическим веществам. Используйте мягкий раствор моющего средства для чистки. Аммиак и большинство растворителей можно использовать для удаления сложных пятен. Избегайте растворов на основе хлора.

Окрашенные или хромированные металлические поверхности можно мыть мягким моющим средством. Они также обладают высокой устойчивостью к химическим веществам. Не используйте для чистки этих поверхностей грубые абразивные порошки.



Перед подключением к сети и использованием изделия все поверхности должны быть сухими..



В целях безопасности перед очисткой отключите шнур питания.



Не используйте для чистки водяную струю (душ, водяной пистолет высокого давления).



Не чистить при высокой температуре и влажности воздуха. Не подвергайте изделие чрезмерной влажности, которая может привести к скоплению жидкости.



Не используйте для чистки растворители или бензин. Не используйте для чистки кислоты.



Дезинфекция изнашивает поверхности. После дезинфекции протрите поверхности чистой влажной тканью. Разведите дезинфицирующее средство в соответствии с инструкциями производителя.

-  При использовании обычных чистящих средств следуйте инструкциям соответствующего производителя.
-  Не используйте растворы на масляной или консистентной основе.
-  Не используйте химическую чистку материала.
-  Материал неустойчив к растворителям, хлоридам, моющим / полирующим средствам или аэрозольным распылителям.
-  На окрашивание обивки (например джинсами или другим текстилем) гарантия не распространяется.

Из гигиенических соображений накройте обивку защитной тканью или бумагой. Как можно быстрее удалите пятна теплой водой и влажной тканью. Для этого рекомендуется салфетка из микрофибры. В случае сильного загрязнения используйте мягкое чистящее средство и мягкую щетку. Рекомендуемое чистящее средство: Lojer Desiplint (1:10), эффективное против бактерий, не высушивая обивочный материал. При необходимости повторите процедуру очистки. (Состав Lojer Desiplint: биглюконат хлоргексидина 0,1 - 0,2%, вода 99,8%.)

5 Обслуживание и ремонт

-  Внимательно прочтите инструкцию.
-  Только обученное и уполномоченное производителем лицо может выполнять обслуживание и ремонт. Техническое обслуживание, выполняемое неуполномоченным лицом, может привести к травмам или повреждению устройства, за что производитель не несет ответственности.
-  Используйте только оригинальные запчасти, одобренные производителем.
-  После проведения всех работ по техническому обслуживанию убедитесь, что изделие работает правильно.
-  Не используйте изделие или аксессуары, если они не работают должным образом.
-  Все операции по обслуживанию и ремонту должны быть задокументированы.

5.1 Мероприятия по обслуживанию, проводимые 2 раза в год

Профессиональный пользователь изделия несет ответственность за выполнение мероприятий два раза в год. Проверяйте состояние и функционирование следующих деталей не реже одного раза в шесть месяцев.:

- Сетевой шнур и его крепление.
- Проверка состояния кабелей двигателей.
- Органы управления и их подключение.
- Крепление принадлежностей.
- Состояние газовых пружин
- Крепление и движение колес. Исправное функционирование блокировки колес.
- Выполните все функции и убедитесь, что стол работает правильно

Прекратите использование изделия, если заметите какие-либо дефекты, например, изделие издает шум или не работает в достаточной степени адекватно. Свяжитесь с сервисом. Только уполномоченный персонал может открывать или заменять привод / блок управления.

-  Если какая-либо часть изделия повреждена, отсоедините шнур питания и прекратите использование. Свяжитесь с сервисом.
-  После проведения любых работ по техническому обслуживанию убедитесь, что все детали правильно размещены.

5.2 Мероприятия по обслуживанию, проводимые 2 раза в год

Проверяйте и смазывайте следующие детали один раз в год или чаще, если необходимо..

- Соединительные элементы изделия
- Подшипники
- Точки опоры

Проверьте все детали рамы и соединения на наличие трещин, ржавчины и других повреждений.

5.3 Калибровка электропривода (только для моделей FX)

Столы Carpe FX имеют колонные электродвигатели. Стол может потерять информацию датчика в результате длительного использования. На столе есть отдельные переключатели для калибровки датчика, которые расположены сбоку на нижней раме.



Рис 29: Переключатели калибровки электропривода

- Нажмите оба переключателя одновременно, вы услышите звуковой сигнал, нажимайте переключатели прибл. 13-15с.
- Перестаньте нажимать переключатели, звуковой сигнал столов продолжается.
- Снова нажмите переключатели одновременно до тех пор, пока стол не переместится в самое нижнее положение и звуковой сигнал прекратится.

Теперь стол откалиброван и готов к работе.



ВНИМАНИЕ! При опускании стола нажмите оба переключателя и убедитесь, что обе колонны перемещаются! В противном случае подъемные колонны могут сломаться.!

5.4 Решение проблем

Проблема	Дефект	Действия
Один из приводов не работает	Проводка повреждена или ослаблена.	Проверьте крепление и состояние проводки.
	Неисправный пульт управления или педаль регулировки высоты по периметру нижней части стола.	Проверьте работу стола путем тестирования с аналогичным исправным пультом. При необходимости поменяйте пульт управления. Свяжитесь с сервисом.
	Неисправен электропривод	Свяжитесь с сервисом.
	Неисправен блок управления	Свяжитесь с сервисом.
Не работает ни один из электроприводов	Неисправный пульт управления или педаль регулировки высоты по периметру нижней части стола.	Проверьте работу стола путем тестирования с аналогичным исправным пультом. При необходимости поменяйте пульт управления.

		Свяжитесь с сервисом.
	Нет электропитания	Убедитесь, что кабель питания правильно подключен.
	Неисправный кабель питания	Проверьте кабель питания и свяжитесь с сервисом
	Неисправный блок управления	Свяжитесь сервисом
Изделие издает посторонний звук	Изношена смазка соединительных элементов.	Смажьте шарниры и точки крепления приводов.
	Привод изношен или перегружен.	Привод может перестать работать. Свяжитесь с сервисом.

Для замены приводов, элементов управления или блока управления и заказа других запасных частей обращайтесь в сервисный центр Lojer. Перед тем, как связаться, уточните следующую информацию на заводской табличке устройства.:

- Название, модель и серийный номер устройства.
- Дата покупки
- Описание проблемы

5.5 Превентивное обслуживание

Электрические характеристики и нормальная работа изделия должны соответствовать стандарту EN 62353. Чтобы сохранить работоспособность изделия, испытания изделия следует проводить не реже одного раза в 3 года. Электрооборудование должно быть проверено авторизованным сервисным техником или другой стороной, уполномоченной обслуживать медицинские устройства.

EN 62353 применяется к испытаниям медицинского электрического оборудования во время технического обслуживания, осмотра и обслуживания для оценки безопасности устройств. Испытания должны проводиться квалифицированным персоналом. Квалификация должна включать обучение, знания и опыт работы с соответствующими процедурами тестирования, технологиями и правилами. Персонал, оценивающий безопасность, должен уметь распознавать возможные последствия и риски, связанные с несоответствующими устройствами.



Испытания, выполненные неквалифицированным персоналом, могут привести к травмам или повреждению устройства, за что производитель не несет ответственности.

ЗАЩИТНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Тест проводится только для оборудования класса I. Все доступные токопроводящие части должны быть включены в испытание. Ток измерения должен составлять 200 мА. Общее сопротивление не должно превышать 0,3 Ом.

	Также следует принять меры по хранению съемных шнуров питания, готовых к использованию. Их сопротивление не должно превышать 0,1 Ом. Перед испытанием проверьте заземляющие провода и при необходимости замените их. Проверка выполняется между разъемом защитного заземления сетевой вилки и доступной проводящей частью с защитным заземлением. Измеренное сопротивление не должно превышать 0,2 Ом. Проверьте как точку выравнивания потенциалов, так и раму. В случае разборки устройства или замены проводов защитного заземления сопротивление защитного заземления следует измерять с разных точек.
LEAKAGE CURRENTS	Измерительный прибор должен подходить для проверки токов утечки. Отсоедините шнур питания от медицинского устройства и подключите его к измерительному прибору. Присоедините измерительный провод защитного заземления к проверяемой точке (при необходимости поменяйте точки). Присоедините к измерительному прибору прикладываемые детали. (Примечание! Для оборудования класса I измерение тока утечки может быть выполнено только после прохождения испытания защитного заземления.) Используйте правильный метод измерения и связанные с этим процедуры. Измеряемые токи: Ток утечки оборудования (ток от сетевой части до земли через защитный провод и доступные части и рабочие части): класс I, рабочая часть типа B 500 мкА. Ток утечки прикладной части (ток от сетевой части и доступных частей к приложенным частям устройства): Класс I, прикладная часть типа B 5000 мкА.
ЦЕНКА: Оценка безопасности тестируемого оборудования должна выполняться квалифицированным электриком, имеющим соответствующую подготовку для тестируемого оборудования..	
ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕСТ	Выполните процедуры, указанные в Разделе. Протестируйте все функции, чтобы убедиться, что изделие работает правильно. Прекратите использование устройства, если заметите какие-либо дефекты, например, изделие издает шум или работает в недостаточной степени. Свяжитесь с сервисом.
ОТЧЕТ РЕЗУЛЬТАТАХ	○ Все выполненные испытания должны быть задокументированы. Документация должна включать как минимум идентификацию испытательной организации, имя лица, проводившего испытания, идентификацию оборудования, детали испытаний, дату и результат функциональных испытаний и измерений..

6 Техническая информация

Проверьте информацию на типовой информационной табличке изделия

Рабочее напряжение для столов М и F	100 -240 В 50-60 Гц
Рабочее напряжение для столов FX	230 В 50-60 Гц
Максимальная входная мощность	250 ВА (для М и F) при 100 В, максимальный ток 2.5А 250 ВА (для М и F) при 240 В, максимальный ток 2.5А 460 ВА (для FX), максимальный ток 4.6А
Рабочий цикл	2 мин/18 мин
Диапазон защиты от проникновения	IP54
Класс электрозащиты	IPX4
Электрическая классификация	Класс I, тип В прикладная часть (для М и F)
Класс II, тип В прикладная часть (для М и F)	
Класс II, тип В прикладная часть (для FX)	
Безопасная рабочая нагрузка	210 кг (для М и F) 250 кг (для FX)
Ширина ложа	55/65/75/ (80 см, для М)
Длина ложа	202 см.



Рис 140: Типовая информационная табличка и ее расположение (фото для примера)

6.1 Принципиальная схема

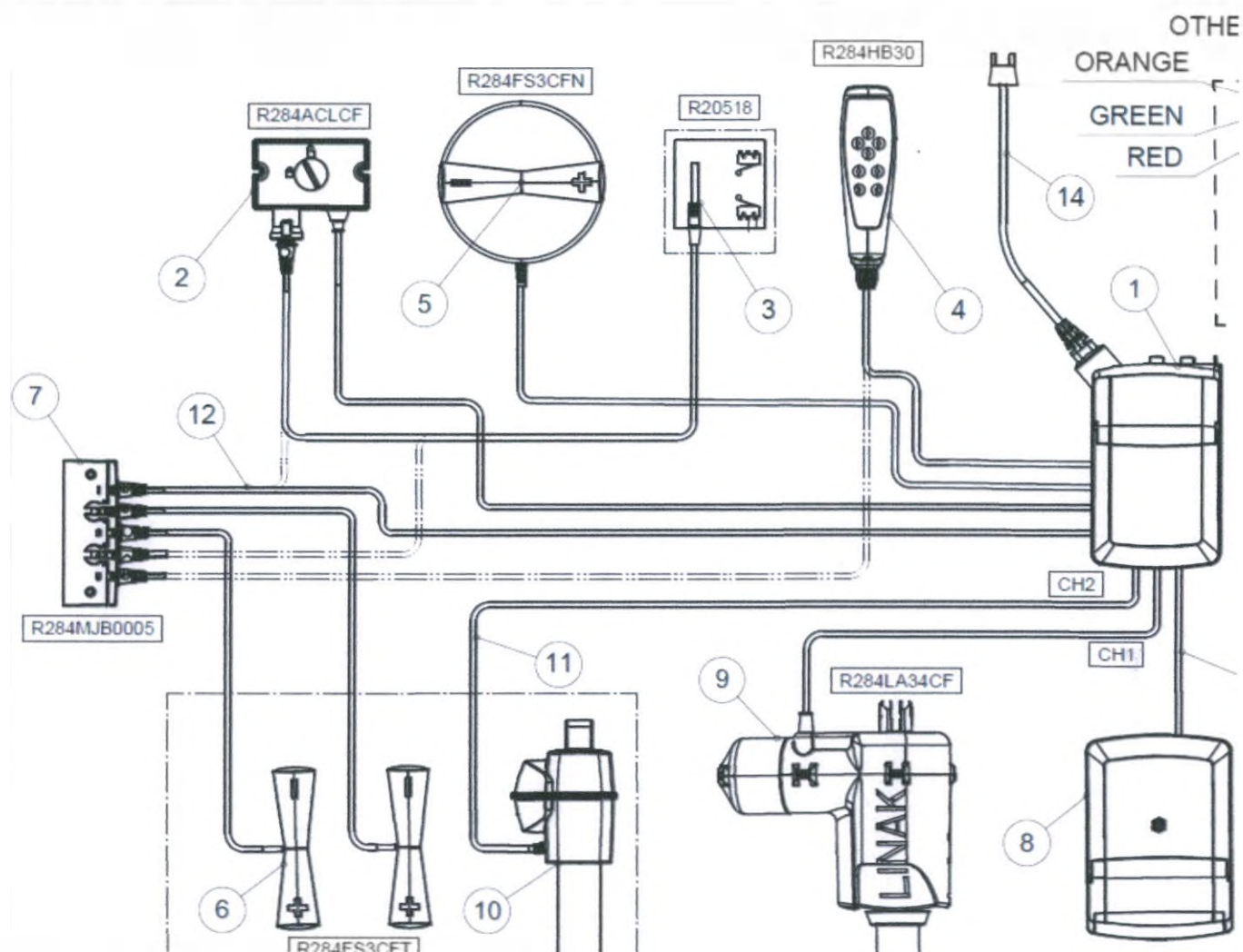


Рис 151: Принципиальная схема для столов Carpe F и M (не для F2)

o = стандарт, x = аксессуар, ✓ = замена только авторизованным персоналом

№.	Наименование	M	F	Артикул	
1	Блок управления	o	o	R284CA30	☐
2	Блок отключения электрических функций (устанавливается отдельно по запросу или устанавливается по определению, при заказе педали регулировки высоты по периметру нижней части стола)	o	o	R284ACLCF	☐
3	Переключатель (для педали регулировки)	o	o	R20518	☐

	высоты по периметру нижней части стола)				
4	Ручной пульт управления высоты	x	o	R284HB30	☐
5	Ножная напольная педаль	o	x	R284FS3CFN	
6	Контрольная панель управления регулировки дренажного угла	o	o	R284FS3CFT	☐
7	Адаптер MJB	o	o	R284MJB0005	☐
8	Аккумуляторная батарея	x	x	R284BA19	☐
9	Подъемный привод	o	o	R284LA34CF	☐
10	Привод дренажного угла	-	x	R284LA40CF	☐
11	Кабель электропривода LA40 >CA30	o	o	R284LA40-CA30	☐
12	Кабель спиралевидный MJB -> ACL	x	x	R284MJB-ACL	☐
13	Кабель аккумулятора	x	x	R2841019W	☐
14	Кабель питания	o	o	R284CAB90022 (230V) R284SLM912261 (230V 3АЗЕМЛЕННЫЙ) R284CAB90032 (120V) R284CAB90033 (120 V 3АЗЕМЛЕННЫЙ)	

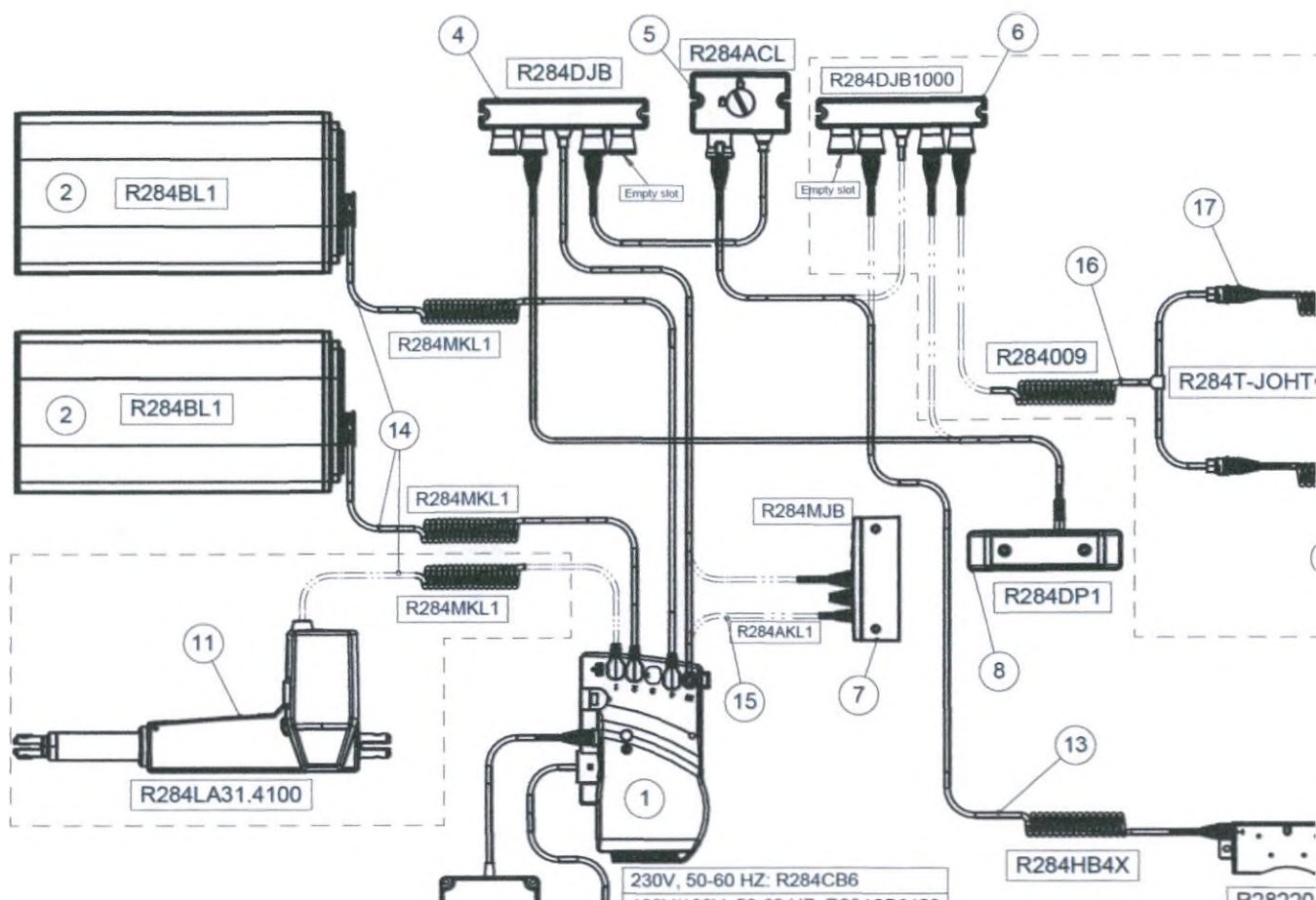


Рис 162: Принципиальная схема для столов Carpe FX

o = стандарт, x = аксессуар, ✓ = замена только авторизованным персоналом

№.	Наименование	FX	Артикул	
1	Блок управления	o	R284C6 (230 V) R284CB6129 (100/120 V)	☐
2	Подъемная колонная	o	R284BL1	☐
3	Аккумуляторная батарея	x	R284BA18	☐
4	DJB Соединительная коробка	o	R284DJB	☐
5	Блок отключения электрических функций	o	R284ACL	☐
6	DJB Соединительная коробка	x	R284DJB1000	☐

7	MJB Адаптер	x	R284MJB	
8	Контрольная панель калибровки	o	R284DP1	
9	Пульт управления дренажного угла	x	R284DP200	☐
10	Переключатель (для педали регулировки высоты по периметру нижней части стола)	o	R282200S	☐
11	Пульт управления дренажного угла	x	R284LA31.4100	☐
12	Кабель питания	o	R284CAB90022 (230V) R284CAB90032 (100/120V)	
13	Кабель спиралевидный	o	R284HB4X	☐
14	Кабель электропривода спиралевидный	o	R284MKL1	☐
15	Кабель адаптера, 500мм	x	R284AKL1	☐
16	Спиралевидный кабель	x	R284009	☐
17	T-образный кабель	x	R284T-JOHTO	☐

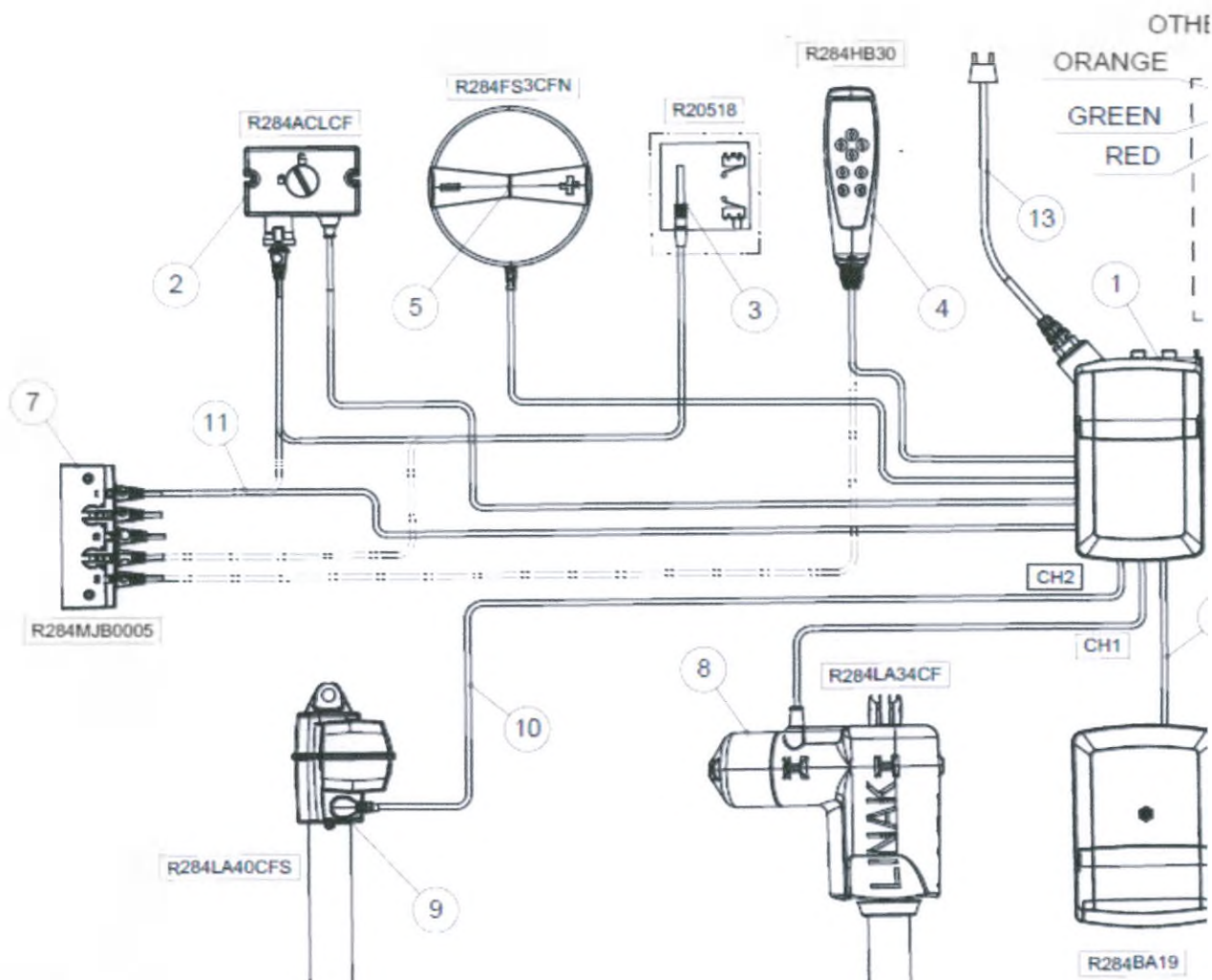


Рис 173: Принципиальная схема для стола Capre F2

№	Наименование	F	Артикул	
1	Блок управления	o	R284CA30	☐
2	Блок отключения электрических функций (устанавливается отдельно по запросу или устанавливается по определению, при заказе педали регулировки высоты по периметру нижней части стола)	x	R284ACLCF	☐
3	Переключатель (для педали регулировки высоты по периметру нижней части стола)	x	R20518	☐
4	Ручной пульт	o	R284HB30	☐

	управления высоты			
5	Ножной напольный пульт управления	x	R284FS3CFN	
6	Аккумуляторная батарея	x	R284BA19	☐
7	Адаптер MHB	o	R284MJB0005	☐
8	Подъемный привод	o	R284LA34CF	☐
9	Привод спинной секции	o	R284LA40CFS	☐
10	Кабель привода LA40 >CA30	o	R284LA40-CA30	☐
11	Спиралевидный кабель MJB -> ACL	x	R284MJB-ACL	☐
12	Кабель аккумулятора	x	R2841019W	☐
13	Кабель питания	o	R284CAB90022 (230V) R284SLM912261 (230V 3АЗЕМЛЕННЫЙ) R284CAB90032 (120V) R284CAB90033 (120 V 3АЗЕМЛЕННЫЙ)	

6.2 Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Другие устройства могут создавать помехи даже слегка стандартным требованиям, превышающим значения электромагнитного излучения. Чтобы проверить, создает ли этот стол помехи, прекратите использование этого устройства, отключив его от сети, и проверьте, не повлияет ли оно на другое оборудование. Если сбой в другом изделии исчезнет, означает, что стол может вызвать заметные проблемы. Это редкое и необычное поведение можно уменьшить или устранить следующими способами:

Измените положение, расстояние или переместите стол относительно другого оборудования.

- Убедитесь, что используемые устройства подходят для существующей среды.



Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием или вместе с ним, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, следует наблюдать за этим и другим оборудованием, чтобы убедиться, что они работают нормально.



Переносное радиочастотное коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части массажного стола Carge, включая кабели, указанные производителем. В противном случае может произойти снижение производительности этого оборудования.



Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем этого оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости этого оборудования и привести к неправильной работе.

6.2.1 Электромагнитное излучение

Медицинское изделие (Lojer Carge) предназначено для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь медицинского изделия должны гарантировать, что оно используется в такой среде.

Портативные устройства, использующие радиочастоты, могут повлиять на использование этого оборудования.

Рекомендации и заявление производителя - электромагнитное излучение		
Тест на излучение	Соответствие	Руководство по электромагнитной среде
RF излучение CISPR 11	Группа 1, Класс B	Медицинское изделие использует радиочастотную энергию только для внутренних функций. Следовательно, его радиочастотное излучение очень низкое и вряд ли вызовет какие-либо помехи в расположенном поблизости электронном оборудовании.

Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А	Изделие подключается напрямую к общественной низковольтной электросети, питающей здания, используемые для бытовых нужд.
Колебания напряжения IEC 61000-3-3	Соответствует	

6.2.2 Электромагнитная невосприимчивость

Это изделие предназначено для использования в электромагнитных средах, указанных ниже. Пользователь должен убедиться, что изделие используется в подходящей среде..

Тест на невосприимчивость	IEC 60601 уровень замеров	Соответствие	Руководство по электромагнитной среде
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV air	Полы должны быть деревянными, бетонными или керамическими. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Быстрые электрические переходные процессы / всплески IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines; 100 kHz frequency ±1 kV for input/output lines; 100 kHz frequency	±2 kV for power supply lines; 100 kHz frequency ±1 kV for input/output lines; 100 kHz frequency	Качество электросети должно быть на уровне, характерном для типичного места в типичной коммерческой или больничной среде.
Всплеск IEC 61000-4-5	±1 kV (line to line) ±2 kV (line to earth)	±1 kV (line to line) ±2 kV (line to earth)	Качество электросети должно быть на уровне, характерном для типичного местоположения в типичной коммерческой или больничной среде..
Падения напряжения, кратковременные прерывания и колебания напряжения в линиях электроснабжения IEC 61000-4-11	< 0% U(T) for 0,5 cycle at 45° phase angles 0% U(T) for 1 cycle at 0° 70% U(T) for 25/30 cycles at 0° < 5% U(T) for 250/300 cycles at 0°	< 0% U(T) for 0,5 cycle at 45° phase angles 0% U(T) for 1 cycle at 0° 70% U(T) for 25/30 cycles at 0° < 5% U(T) for 250/300 cycles at 0°	Качество электросети должно быть на уровне, характерном для типичного места в типичной коммерческой или больничной среде. Если требуется бесперебойное использование во время сбоя питания, изделие должно быть оснащено аккумулятором. U (T) - это сетевое напряжение (переменного тока) до применения испытательного уровня.
Магнитное поле при Частота[(50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Магнитные поля на частоте сети должны соответствовать типичным значениям, имеющимся в коммерческой и больничной среде.

Проводимая радиочастота IEC 61000-4-6	3V 150 kHz - 80 Mhz	3V 150 kHz - 80 Mhz	Переносное и мобильное оборудование радиочастотной связи не следует использовать ближе к какой-либо части медицинского устройства, включая кабели, чем рекомендованные расстояния, рассчитанные из уравнения, применимого к частоте передатчика. Рекомендуемое безопасное расстояние $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2700 МГц Где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, а d - рекомендуемое расстояние разделения в метрах (м). Напряженность поля от стационарных радиопередатчиков, определенная электромагнитным исследованием а, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом: 
Излучаемая радиочастота IEC 61000-4-3	6V in ISM and amateur radio frequency range 10 V/m 80 Mhz - 2,7 Ghz 385 Mhz – 5785 Mhz test definitions related to immunity to wireless communication devices using radio frequency (reference: Table 9, IEC 60601-1-2:2014)	6V in ISM and amateur radio frequency range 10 V/m 80 Mhz - 2,7 Ghz 385 Mhz – 5785 Mhz test definitions related to immunity to wireless communication devices using radio frequency (reference: Table 9, IEC 60601-1-2:2014)	

Рекомендуемые расстояния между переносным и мобильным оборудованием связи и медицинским изделием.

Медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиочастотные помехи. Покупатель или пользователь медицинского устройства может помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным коммуникационным оборудованием (передатчиками) и медицинским изделием, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчикаW	Расстояние разделения в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150kHz to 80MHz $d=1.2\sqrt{P}$	80MHz to 800MHz $d=1.2\sqrt{P}$	800MHz to 2.7GHz $d=2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73

1.0	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Для передатчика с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние разделения d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, примененного к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

Примечание 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

Примечание 2. Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей..

6.3 Стандарты

Изделие соответствует требованиям Директивы по медицинским изделиям 93/42 / ЕЕС и Регламента ЕС по медицинским изделиям 2017/745. Изделие имеет маркировку CE. Изделие классифицируется как медицинское изделие класса I

7 Переработка

Стол массажный терапевтический Lojer Capre относится к эпидемиологически безопасным отходам и должен быть утилизирован в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 "Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению населения, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий".

Большинство материалов, используемых в изделии, подлежат вторичной переработке. Когда изделие больше не используется, его следует разобрать и утилизировать должным образом. Переработка должна производиться специализированной компанией, а части оборудования нельзя утилизировать вместе с несортированными отходами на свалках.

Предварительная обработка и хранение

Если в изделии есть аккумулятор, его следует снять после использования (Примечание: также удалите батареи ручного пульта управления).

Масла должны быть удалены из гидравлической системы и утилизированы на соответствующем предприятии по переработке отходов.

Необходимо сбросить давление в пневматической пружине и удалить масла, прежде чем они будут отправлены в металлические отходы.

Разборка изделия на составляющие

Разберите изделие на компоненты и рассортируйте различные материалы перед переработкой:

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ОТХОДЫ: рама, шурупы, гвозди, петли, пружины и т. Д.

ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ОТХОДЫ (горючие отходы): массивная древесина и другие древесные материалы, древесностружечные плиты и т. Д., Которые не запрещено сжигать (ПВХ нельзя утилизировать путем сжигания, поскольку в процессе горения образуются высокотоксичные пары).

SER WASTE (электрические и электронные отходы): ручной пульт, все провода, двигатели и т. Д.

СМЕШАННЫЕ ОТХОДЫ: пластиковые детали (колеса), обивка и другие детали, материалы которых невозможно разделить. Отходы ПВХ отправляются отдельно в мусоропровод или на сортировочную станцию. Пластик ПВХ отображается как на приведенной ниже табличке, номер материала 03.



Предварительно обработанные и отсортированные материалы доставляются в специальные пункты приема. Всегда следуйте инструкциям для региона и пункта сбора. Переработка может значительно сократить отходы почвы.

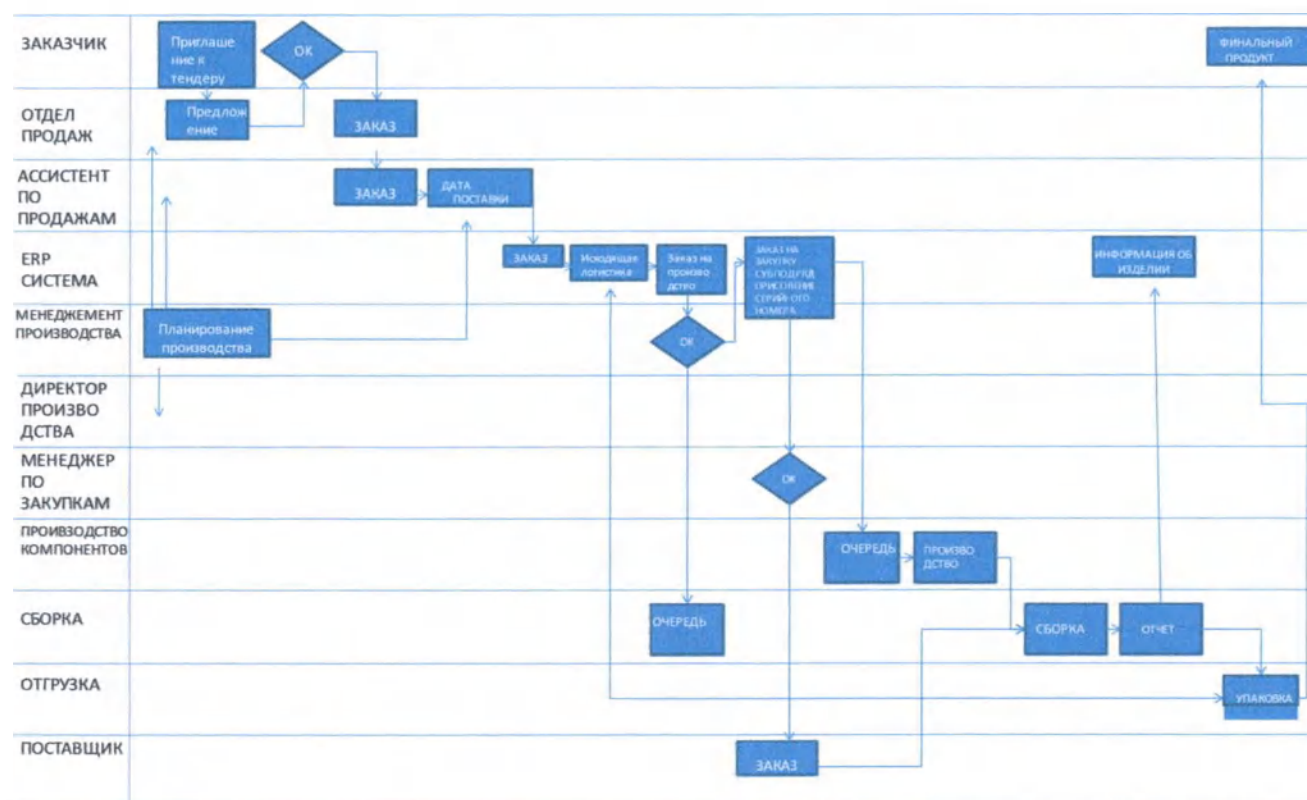
8 Ограниченная международная гарантия

Lojer гарантирует, в соответствии с условиями ограниченной гарантии, что Оборудование не имеет дефектов материалов и изготовления, когда оно подвергается нормальному, надлежащему и целевому использованию надлежащим образом обученным персоналом в течение 24 месяцев. Гарантия на стальную конструкцию и части, подвергшиеся сварке составляет 10 лет. Гарантийный срок на аксессуары и быстроизнашивающиеся компоненты, как в комплекте первичной поставки, так и приобретенные отдельно, например, запасные части, газовые пружины, аккумуляторы, обивка, составляет 12 месяцев с даты отгрузки.

Гарантия теряет силу, если регулярное профилактическое обслуживание в соответствии с инструкциями по эксплуатации / обслуживанию не было выполнено обученным медицинским обслуживающим персоналом.

Спросите полные условия гарантии у вашего дистрибьютора или в Lojer Oy. service@lojer.com.

9 Схема / описание производственного процесса



Created 31.05.2018 AN
 Edited 20.03.2018 AN (English translation)

10 Упаковка и маркировка

Общий вид упаковки в правой стороны



Габариты 180x80x75 см.

Вес от 120 до 180 кг в зависимости от модели и поставляемых принадлежностей

Материал упаковки – деревянный поддон, картон, пластиковые или стальные крепежные ремни.

Общий вид упаковки с левой стороны



Общий вид с переднего торца упаковки



Общий вид упаковки с заднего торца



Общий вид стола в упаковке



Материал – полиэтиленовая пленка

Отдельная упаковка для опор для рук



Коробка располагается внутри общей упаковки
Габариты коробки 70x20x40 см., материал картон

Внутренняя упаковка опор для рук



Материал внутренней упаковки – пузырчатая пленка

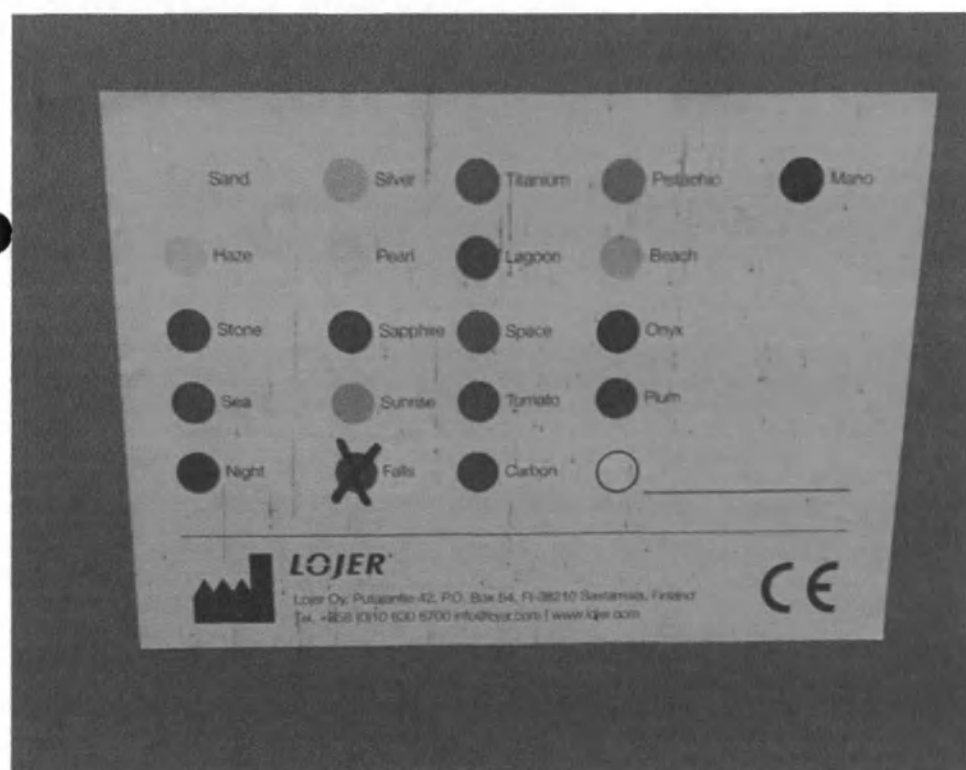
Маркировка

Символы, используемые на изделиях

Символы	Описание
CE	Изделие соответствует основным требованиям Директивы 93/42 / ЕЕС (Медицинские устройства).
IPX4	Класс водозащиты
	Прочитайте инструкцию по эксплуатации
	Трансформатор оборудован защитой от перегрева.
	Использование только внутри помещения.
	Изолированная конструкция.
	Защитное заземление (электроприбор класса I)
	Двойная изоляция (электроприбор класса II)
	Внимание!
	Предупреждение
	Опасность заземления (символ может присутствовать на каркасе стола и на педаль регулировки высоты по периметру)
	Производитель
	Дата изготовления
	Этой стороной вверх (отметка на упаковке)
	Хранить в сухом месте (отметка на упаковке)
	Температура хранения и транспортировки

	Рабочая часть Типа В
	Допуск UL-2054
	Символ утилизации в соответствии с директивой WEEE 2002/96/EC «Об отходах электрического и электронного оборудования»
EAC	Знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС
	Сертификация RCM
SN	Серийный номер
#	Вариант исполнения/модель
MD	Медицинское изделие
	Масса
	Безопасная рабочая нагрузка

Маркировка с обозначением цвета стола



Маркировка изделия содержит:

- логотип компании Lojer Oy
- информация об официальном производителе и его адрес
- символ CE (соответствие продукта европейским регламентам)
- цвет обивки МИ

Маркировка с указанием условий хранения



- логотип компании Lojer Oy;
- информация об официальном производителе и его адрес;
- символ CE (соответствие продукта европейским регламентам);
- символ ограничение температуры;
- символ «Хранить в сухом месте»;
- символ «Беречь от солнечных лучей»;
- символ «Этой стороной вверх (отметка на упаковке)»

Маркировка, нанесенная непосредственно на компоненты изделия:



- модель
- серийный номер
- рабочее напряжение
- максимальная входная мощность
- диапазон защиты от проникновения
- электрическая классификация
- безопасная рабочая нагрузка
- вес
- рабочий цикл
- логотип компании Lojer Oy
- информация об официальном производителе и его адрес
- символ CE (соответствие продукта европейским регламентам)
- символ «Рабочая часть Типа В»
- символ «Прочитайте инструкцию по эксплуатации»

 Пульт управления высоты ручной проводной	- символ «Прочитайте инструкцию по эксплуатации» - символ «Опасность заземления (символ может присутствовать на каркасе стола и на педаль регулировки высоты по периметру)»
Педаль регулировки высоты  	- символ «Прочитайте инструкцию по эксплуатации» - символ «Опасность заземления (символ может присутствовать на каркасе стола и на педаль регулировки высоты по периметру)» - логотип производителя - страна производства - тип - код товара - дата производства - знак «Внимание» - Серийный номер. - диапазон защиты от проникновения - штрих-код - символ «Прочитайте инструкцию по эксплуатации» - символ «Допуск UL-2054» - символ «Изделие

	соответствует основным требованиям Директивы 93/42 / ЕЕС (Медицинские устройства)» - символ «Символ утилизации в соответствии с директивой WEEE 2002/96/ЕС «Об отходах электрического и электронного оборудования»» - символ «Знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС» - символ «Использование только внутри помещения.»»
Аккумуляторная батарея для независимой работы электрических функций стола  The image shows a white rectangular label for a LINAK battery. At the top, there are two triangular warning symbols. Below them, the LINAK logo is visible. The label contains the following text: 'S.W. 0078099 Ver. 1.3', 'Item: BA 1916121100', 'Date: 2022.06.30', 'W/O: 871138019-0000', 'Made in Denmark', and a barcode. There are also some smaller, less legible text elements and a small icon of a battery.	- логотип производителя - страна производства - код товара - дата производства - Серийный номер - Версия - версия 1.3 - диапазон защиты от проникновения - штрих-код - символ «Прочитайте инструкцию по эксплуатации» - символ «Допуск UL-2054» - символ «Изделие соответствует основным требованиям Директивы 93/42 / ЕЕС (Медицинские устройства)»

	- символ «Сертификация RCM» - символ «Знак обращения продукции на рынке государств — членов ТС»
--	--

Образец русскоязычной маркировки

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 1: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE M2.

№ _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

Страна происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО «Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Верейская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 2: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE M4.

РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

Страна происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО «Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Верейская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 3: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F2.

РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

Страна происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО « Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Верейская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 4: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F3.

РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

Страна происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО « Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Верейская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 5: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE F5.

РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

Страна происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО « Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Верейская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 6: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE FX3.

РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

Страна происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО « Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Вере́йская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

Стол массажный терапевтический Lojer Capre.

Вариант исполнения 7: Стол массажный терапевтический LOJER CAPRE FX5.

РУ № _____ от _____

Срок службы - 10 лет.



Lojer Oy (Лойер Ой)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland, Финляндия

рана происхождения: Finland (Финляндия)

Уполномоченный представитель в России: ООО « Лойер Медикал», 121357, Россия, Москва, ул. Вере́йская, д.29, строение 134, тел./факс +7 495 269 06 95 email: russia@lojer.com

11 Контактная информация

Производитель

Lojer Oy

Putajantie 42

FI-38210 Sastamala

Tel. +35810 830 6700

Fax. +35810 830 6702

Email: firstname.lastname@lojer.com

info@lojer.com

www.lojer.com

Сервис

Tel. +35810 830 6750

Email: service@lojer.com

Заш региональный дистрибьютор - www.lojer.com/distributors

Модель: _____

Серийный номер: _____

Дата покупки: _____

Поставщик/Дистрибьютор: _____

/на бланке АО «Лойер» (Lojer Oy), с 1919 г./

«УТВЕРЖДАЮ»

Управляющий
Антти Вилле Туомас Лайне

/подпись/
15.08.2022 г.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Стол массажный терапевтический Lojer Carpe

Наименование медицинского изделия

/штамп: Настоящим свидетельствую на основании сведений из Торгового Реестра Финляндии, что Антти Вилле Туомас Лайне имеет право единолично/ ~~совместно~~ представлять интересы АО «Лойер» (Lojer Oy) и что он/ она/ они подписал(-а, -н) этот документ лично.

г. Тампере, Финляндия 18.08.2022 г.

В силу своих должностных полномочий:

Пошлина: 14 Евро/

/подпись/

/штамп: МАРТТИ ХААПАЛАЙНЕН

Нотариус

Окружной регистратор/

/гербовая печать: АГЕНТСТВО ЦИФРОВЫХ И ДЕМОГРАФИЧЕСКИХ ДАННЫХ
ФИНЛЯНДИИ/

АО «Лойер» (Lojer Oy) / п/я 54, FI38201 Састамала, Финляндия / Тел. +358 (0)10 830 6700 /
Факс +358 (0)10 830 6702 / myynti@lojer.com / www.lojer.com


Перевод данного текста выполнен переводчиком Котляровым Антоном Игоревичем.

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать первого ноября две тысячи двадцать второго года.

Я, Корсик Владимир Константинович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика, Котлярова Антона Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2022-45-33088

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 10 5 лист(а)(ов)

Нотариус



В. К. Корсик

